

تحليل فونولوجي ومورفولوجي في ألبوم "The Twinkling Star"
لأم كلثوم (دراسة في علم اللهجة)

بحث جامعي

إعداد:

رغيتا عينور حجة

رقم القيد: ١٨٣١٠١٧٣



قسم اللغة العربية وأدبها

كلية العلوم الإنسانية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠٢٢

تحليل فونولوجي ومورفولوجي في ألبوم "The Twinkling Star"
لأم كلثوم (دراسة في علم اللهجة)

بحث جامعي

مقدم لاستيفاء شروط الاختبار النهائي للحصول على درجة سرجانا (S-1)
في قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

إعداد:

رغيتا عينور حجة

رقم القيد: ١٨٣١٠١٧٣

المشرف:

محمد زاواوي، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨١٠٢٢٤٢٠١٥٠٣١٠٠٢



قسم اللغة العربية وأدبها

كلية العلوم الإنسانية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠٢٢

تقرير الباحثة

أفيدكم علما بأني الطالبة:

الاسم : رغيتا عينور حجة

رقم القيد : ١٨٣١٠١٧٣

موضوع البحث : تحليل فونولوجي ومورفولوجي في ألبوم "The Twinkling Star" لأم
كلثوم (دراسة في علم اللهجة)

أحضرتة وكتبته وما زادتة من إبداع غيري وتأليف الآخر. وإذا ادعى أحد في المستقبل أنه
من تأليفه وتبين أنه من غير بحثي، فأنا أتحمّل المسؤولية على المشرفين أو مسؤولي قسم
اللغة العربية وأديها كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية
مالانج.

تحريرا بمالانج، ٢٤ يونيو ٢٠٢٢

الباحثة



رغيتا عينور حجة

رقم القيد: ١٨٣١٠١٧٣

تصريح

هذا تصريح بأن رسالة البكالوريوس للطالبة باسم رغينا عینور حجة تحت العنوان تحليل فونولوجي ومورفولوجي في ألبوم "The Twinkling Star" لأم كلثوم (دراسة في علم اللهجة). قد تم بالفحص والمراجعة من قبل المشرف وهي صالحة للتقدم إلى مجلس المناقشة لاستيفاء شروط الاختبار النهائي وذلك للحصول على درجة البكالوريوس في قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

مالانج، ٢٤ يونيو ٢٠٢٢

رئيس قسم اللغة العربية وأدبها

المشرف

الدكتور عبد الباسط، الماجستير

محمد زاواوي، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٢٠٣٢٠٢٠١٥٠٣١٠٠١

رقم التوظيف: ١٩٨١٠٢٢٤٢٠١٥٠٣١٠٠٢

المعرف



عميد كلية العلوم الإنسانية

الدكتور محمد

رقم التوظيف: ١٢١٠٠٣

تقرير لجنة المناقشة

لقد تمت مناقشة هذا البحث الجامعي الذي قدمته:

الاسم : رغيتا عينور حجة

رقم القيد : ١٨٣١٠١٧٣

موضوع البحث : تحليل فونولوجي ومورفولوجي في ألبوم "The Twinkling Star" لأم

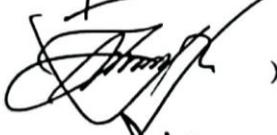
كلثوم (دراسة في علم اللهجة)

وقررت اللجنة بنجاحها واستحقاقها درجة سرجانا (S-1) في قسم اللغة العربية وأدبها

لكلية العلوم الإنسانية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

تحريرا بمالانج، ٢٤ يونيو ٢٠٢٢

لجنة المناقشة

- () ١. رئيس المناقش: الدكتورة ليلي فطرياني، الماجستير
رقم التوظيف: ١٩٧٧٠٩٢٨٢٠٠٦٠٤٢٠٠٢
- () ٢. المناقش الأول: محمد زاواوي، الماجستير
رقم التوظيف: ١٩٨١٠٢٢٤٢٠١٥٠٣١٠٠٢
- () ٣. المناقش الثاني: محمد سعيد، الماجستير
رقم التوظيف: ١٩٨١٠١٠٥٢٠١٨٠٢٠١١١٧٣

المعرف



الاستهلال

... حين تشعر أن الامل مفقود، تذكر أن صانع الامل موجود...

(أحمد زهود رجال)

إهداء

وبفضل الشكر إلى الله عز وجل. من أجل النعمة التي أعطيتني، حتى أتمكن من إكمال هذا البحث الجامعي بكل بساطته ونقصانه.

أهدي هذا العمل البسيط لأناس لن أنساهم أبداً في حياتي.

أبي وأمي وأخواتي وزوجي الأحباء

أشكركم على حضوركم في حياتي. شكراً لكونك عائلة رائعة بالنسبة لي. أشكركم على تفهمكم الدائم والتشجيع الدائم والابتسامات التي جعلتني أخطو بثقة لإكمال هذا المشروع النهائي. أتمنى لكم جميعاً الصحة والحياة المباركة والسعادة في الآخرة، آمين.

توطئة

الحمد لله الذي كان بعباده خبيراً بصيراً، تبارك الذي جعل في السماء بروجا وجعل فيها سراجاً وقمراً منيراً. أشهد أن لا إله إلا الله وأشهد أن محمداً عبده ورسوله الذي بعثه بالحق نبياً ونذيراً، وداعياً إلى الحق بإذنه وسراجاً منيراً. اللهم صل على سيدنا محمد وعلى آله وصحبه وسلم تسليماً كثيراً. أما بعد.

الحمد لله رب العالمين، نهت الباحثة في كتابة هذا البحث الجامعي بعنوان تحليل فونولوجي ومورفولوجي في ألبوم "The Twinkling Star" لأم كلثوم (دراسة في علم اللهجة)، لاستيفاء شروط الاختبار النهائي وذلك للحصول على درجة البكالوريوس في قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. أدركت الباحثة أن هذا البحث الجامعي ليست كاملة، لذلك اعتذرت الباحثة إذا كان الخطاء. وأملت من خلال كتابة هذا البحث الجامعي أن تعود بالفائدة على كثير من الناس.

لذلك، أرادت الباحثة أن تقدم شكرها واحترامها لجميع الأطراف التي ساعدت في عملية استكمال هذا البحث الجامعي. وهكذا قول الشكر الباحثة سلمت إلى:

١. حضرة الأستاذ الدكتور زين الدين الماجستير مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
٢. فضيلة الدكتور محمد فيصل فتاوي الماجستير عميد كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
٣. فضيلة الدكتور عبد البسيط الماجستير رئيس قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
٤. فضيلة الأستاذ محمد زاواوي الماجستير الذي شرفني على البحث الجامعي بصبر وشارك معرفته معاً وقدم التوجيه حتى استطاعت الباحثة من إكمال البحث الجامعي بجيد.

٥. جميع المحاضرين والمسؤولين في قسم اللغة العربية وآدابها، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج الذين قدموا العلم بصبر وبمهمتهم لصبحت الطلاب علماً.
٦. والداي المحبوبان السيد محمد جاتز والسيدة تاتيك اللذان دعوا دائماً ودعمي المالي والروحي بكل قوتهما.
٧. سري حسن اللطيفة باعتباره الأخت الكبيرة لصاحب البلاغ الذي يقدم الدعم والصلاة دائماً.
٨. زوجي المحبوب الذي دائماً ما يدعمه بصبر، معنوياً ومادياً.
٩. صفية فوادة، نور ليلا الساسكيا، عمل نور علميوان، محمد زيدا حلمي، إندانا زلفا، ديان أم الحسني، تيتين أوردنيانتي الذين دعموا وساعدوا عملية تعلم الباحثة.
١٠. أصدقاء اللغة العربية وآدابها مرحلة ٢٠١٨ الذين جاهدوا طلب العلم معاً من الأول إلى الأخير.
١١. وأخيراً لنفسني الذي قد زالت الكسلة يجد من أجل إكمال هذا البحث الجامعي.
- عسى الخير الذي اعطائهم للباحثة يعود إلى أنفسهم، ولا يجزيه إلا الله أجراً أفضل. أملتُ وعسى هذا البحث يستطيع مصدرًا مرجعيًا للباحث الآخر في المستقبل. قلت شكراً وآسف إذا كانت هناك الخطاء.

مالانج، ٢٤ يونيو ٢٠٢٢


الباحثة

رغيتا عينور حجة

رقم القيد: ١٨٣١٠١٧٣

مستخلص البحث

حجة، رغيتا عینور (٢٠٢٢) تحلیل فونولوجی ومورفولوجی فی ألبوم "The Twinkling Star" لام کلثوم (دراسة فی علم اللهجة). البحث الجامعی، قسم اللغة العربیة وآدبها، کلیة العلوم الإنسانیة، جامعة مولانا مالک إبراهیم الإسلامیة الحکومیة مالانج. المشرف: محمد زاوای، الماجستير.

الكلمات الأساسية : الفونولوجیة، والمورفولوجیة، علم اللهجات، أم کلثوم.

كلمات الغناء، بالطبع، هناك العديد من أنواع الفونولوجیة والمورفولوجیة التي تجعل كلمات الأغنیة لها خصائصها الخاصة عند غنائها. علم الفونولوجیة هو فرع من فروع علم اللغة یدرس أصوات اللغة بشكل عام. بینما المورفولوجیة هو فرع من فروع علم اللغة الذي یدرس التركيب النحوي أو أجزاء من الكلمات. بهذه النظریات الفونولوجیة والمورفولوجیة، تستخدم هذه الدراسة موضوع ألبوم The Twinkling Star الذي غناه أم کلثوم، والذي يتوافق مع النظریة الفونولوجیة والمورفولوجیة. الغرض من هذه الدراسة هو: (١) لمعرفة أنواع الفونولوجیة فی الألبوم The Twinkling Star، و (٢) لمعرفة أنواع المورفولوجیة فی الألبوم The Twinkling Star. يعتبر نوع البحث المستخدم نوعیًا وصفيًا مع مصادر البیانات الأولية لألبوم The Twinkling Star على موقع youtube ومصادر البیانات الثانویة وهي المجلات وكتب النظریة اللغویة وكتب الفونولوجیة والمورفولوجیة وغيرها من الآداب المتعلقة بالبحث. النتائج التي تم الحصول علیها فی هذه الدراسة هي (١) من حيث الفونولوجیة هناك ثلاثة أنواع من إطلاق الصوت، و (٢) من حيث المورفولوجیة هناك نحت، نوعان فعل الثلاثی، أربعة أنواع فعل الأجواف، ثلاثة أنواع معتال الآخر، ونوع فعل المضاعف.

ABSTRACT

Khijah, Regita Ainur. Analysis Phonological and Morphological in The Twinkling Star Song Album by Ummi Kulstum (Dialectology Study). Undergraduate Thesis. Departement of Arabic Language and Literature, Faculty of Humanities, Universitas Maulana Malik Ibrahim Malang. Advisor: Moh. Zawawi, M.Pd.

Key word : Phonology, Morphology, Dialectology, Ummi Kulstum.

In a song lyric in it, of course, there are many forms of phonology and morphology that make the lyrics of the song have its own characteristics when sung. Phonology is a branch of linguistics that studies the sounds of language in general. While morphology is a branch of linguistics that studies the grammatical composition or parts of words. With these phonological and morphological theories, this study uses the object of the album The Twinkling Star song sung by Ummi Kulstum, which is in accordance with the phonological and morphological theory. The purposes of this study are, 1) To find out what the various phonologies are in the album The Twinkling Star song, and 2) To find out what are the kinds of morphology in the album The Twinkling Star song. The type of research used is descriptive qualitative with primary data sources for the album The Twinkling Star on youtube and secondary data sources, namely journals, linguistic theory books, phonology and morphology books and other literatures that are related to the research. The results obtained in this study are (1) in terms of phonology there are three types of sound release, and (2) in terms of morphology there are naht, two types of fi'il tsulasi, four types of fi'il ajwaf, three types of mu'tal akhir, and one type of fi'il mudho'af.

ABSTRAK

Khijah, Regita Ainur. Analisis Fonologi dan Morfologi dalam Album Lagu The Twinkling Star oleh Ummi Kulstum (Kajian Dialektologi). Skripsi. Jurusan Bahasa dan Sastra Arab, Fakultas Humaniora, Universitas Maulana Malik Ibrahim Malang. Pembimbing: Moh. Zawawi, M.Pd.

Kata Kunci : Fonologi, Morfologi, Dialektologi, Ummi Kulstum.

Dalam sebuah lirik lagu di dalamnya tentu banyak bentuk fonologi dan morfologi yang menjadikan lirik lagu tersebut mempunyai ciri khas tersendiri saat dinyanyikan. Fonologi merupakan cabang linguistik yang mempelajari bunyi bahasa secara umum. Sedangkan morfologi adalah cabang ilmu linguistik yang mempelajari tentang susunan atau bagian bagian kata secara gramatikal. Dengan teori fonologi dan morfologi tersebut, penelitian ini menggunakan objek album lagu The Twinkling Star yang dinyanyikan oleh Ummi Kulstum, yang sesuai dengan teori fonologi dan morfologi. Tujuan dari penelitian ini adalah, 1) Untuk mengetahui apa saja macam-macam fonologi dalam album lagu The Twinkling Star, dan 2) Untuk mengetahui apa saja macam-macam morfologi dalam album lagu The Twinkling Star. Jenis penelitian yang digunakan yaitu kualitatif deskriptif dengan sumber data primer album lagu The Twinkling Star di youtube dan sumber data skunder yaitu jurnal-jurnal, buku-buku teori linguistik, buku-buku fonologi dan morfologi dan literatur-literatur lain yang memiliki keterkaitan dengan penelitian. Adapun hasil penelitian yang di dapatkan dalam penelitian ini yaitu (1) dari segi fonologi terdapat tiga jenis pelepasan bunyi, dan (2) dari segi morfologi terdapat naht, dua jenis fi'il tsulasi, empat jenis fi'il ajwaf, tiga jenis mu'tal akhir, dan satu jenis fi'il mudho'af.

محتويات البحث

أ.....	تقرير الباحثة	أ.....
ب.....	تصريح	ب.....
ج.....	تقرير لجنة المناقشة	ج.....
د.....	الاستهلال	د.....
ه.....	إهداء	ه.....
و.....	توطئة	و.....
ح.....	مستخلص البحث (العربية)	ح.....
ي.....	مستخلص البحث (الإنجليزية)	ي.....
ط.....	مستخلص البحث (الإندونيسية)	ط.....
ك.....	محتويات البحث	ك.....
١.....	الفصل الأول	١.....
٢.....	مقدمة	٢.....
٢.....	أ. خلفية البحث	٢.....
٩.....	ب. أسئلة البحث	٩.....
٩.....	ج. فوائد البحث	٩.....
٩.....	د. حدود البحث	٩.....
١٠.....	ه. تحديد المصطلحات	١٠.....
١١.....	الفصل الثاني	١١.....
١١.....	أ. اللهجات	١١.....

١٣	.....	فونولوجية	ب.
٢٠	.....	مورفولوجية	ج.
٢٤	.....	الفصل الثالث	
٢٤	.....	منهج البحث	أ.
٢٤	.....	نوع البحث	ب.
٢٥	.....	مصادر البيانات	ج.
٢٦	.....	طريقة جمع البيانات	د.
٢٧	.....	طريقة تحليل البيانات	هـ.
٢٩	.....	الفصل الرابع	
٢٩	.....	١. التحليل الفونولوجية في البوم "The Twinkling Star" لأم كلثوم	
٤٤	.....	٢. التحليل المورفولوجية في البوم "The Twinkling Star" لأم كلثوم	
٥٢	.....	الفصل الخامس	
٥٢	.....	الخلاصة	أ.
٥٣	.....	التوصيات	ب.

قائمة المصادر والمراجع

ملحق

سيرة ذاتية

قائمة الجدوال

- جدول ٤,١ الأغنية إفراح يا قلبي ٩٢
- جدول ٤,٢ الأغنية على بلد محبوب ٠٣
- جدول ٤,٣ الأغنية يا بشير الأنس ٢٣
- جدول ٤,٤ الأغنية لية يا زمان ٥٣
- جدول ٤,٥ الأغنية يا طير يا عايش اسير ٨٣
- جدول ٤,٦ الأغنية ياما ناديت ٠٤
- جدول ٤,٧ الأغنية يا بهجة العيد ٢٤
- جدول ٤,٨ خلاصة الفونولوجية ٣٤
- جدول ٤,٩ الأغنية إفراح يا قلبي ٤٤
- جدول ٤,١٠ الأغنية على بلد المحبوب ٥٤
- جدول ٤,١٢ الأغنية لية يا زمان ٦٤
- جدول ٤,١٣ الأغنية يا طير يا عايش اسير ٧٤
- جدول ٤,١٤ الأغنية ياما ناديت ٨٤
- جدول ٤,١٥ الأغنية يا بهجة العيد ٠٥
- جدول ٤,١٦ خلاصة المورفولوجية ٠٥

الفصل الأول

مقدمة

أ. خلفية البحث

اللغة عند اللغويين هي نظام صوت الكلام. والموضوع الرئيسي للدراسة اللغوية هو اللغة المنطوقة، أي اللغة في شكل أصوات الكلام (مصلح، ٢٠٠٨، ص ١). اللغة جزء لا يتجزأ من حياة الإنسان، لأنه مع اللغة يمكن للإنسان أن ينقل نواياه ورغباته للآخرين. بعبارة أخرى، مع اللغة يمكن للفرد التواصل والتكيف مع البشر الآخرين، كما ذكر كريدالاكسانا (١٩٨٣)، اللغة هي نظام من الرموز الصوتية التعسفية، والتي تستخدمها المجموعات الاجتماعية للعمل معًا والتواصل وتعريف أنفسهم. اللغة إنسان، بمعنى أن اللغة كأداة اتصال لفظية مملوكة للبشر فقط (الجنيدي وآخرون، ٢٠١٦، ص ٢).

اللغة والمجتمع والثقافة ثلاثة أشياء لا يمكن فصلها ومتراطة. عند مناقشة اللغة، ترتبط اللغة المراد دراستها بشكل غير مباشر بالمجتمع، لأن مستخدمي اللغة هم المجتمع. بالإضافة إلى ذلك، لا يمكن فصلها عن وجود الثقافة، لأن كل مجتمع يجب أن يكون لديه ثقافة معينة من شأنها أن تؤثر على الظروف الاجتماعية لشعبه. وسيكون لهذا تأثير على اللغة المستخدمة عند التواصل.

في الأساس، اللغة جانبان أساسيان، وهما جانب الشكل والمعنى. يرتبط جانب الشكل بالصوت والكتابة وتركيب اللغة، بينما يرتبط جانب المعنى بالمفردات والوظيفية والنحوية (نابابان، ١٩٨٤، ص ١٣). إذا كنت تهتم باللغة، فإن شكلها ومعناها يظهران الفروق بين المتحدثين، وبين متحدث وآخر. تنتج هذه الاختلافات مجموعة متنوعة من اللغات أو الاختلافات اللغوية. تنشأ هذه الاختلافات بسبب حاجة المتحدث إلى أدوات الاتصال والظروف الاجتماعية،

فضلاً عن بعض العوامل التي تؤثر عليه، مثل الموقع الجغرافي أو المجموعة الاجتماعية أو الوضع اللغوي أو مستوى الشكليات والتغيرات في الوقت.

إحدى ظواهر تباين اللغة هي اللهجة، وهي تنوع لغوي يحفز ظهوره مكان معين (لهجة إقليمية)، ومجموعات لغوية من مجموعات معينة (لهجات اجتماعية)، ومجموعات لغوية تعيش في أوقات معينة (لهجات زمنية). يجادل Weijnen et بأن اللهجة هي نظام لغوي يستخدمه المجتمع لتمييزه عن المجتمعات المجاورة الأخرى ويستخدم نظاماً مختلفاً على الرغم من ارتباطه الوثيق. لا أحد يتحدث بلغة ما يكون خالياً تماماً من اللهجة أو الاختلاف في اللغة عندما يتحدث ذلك الشخص، وفي نفس الوقت يتحدث بلهجة أو اختلاف لغته. أدى ظهور هذه اللهجات إلى ولادة كنز من المعرفة يسمى علم اللهجات.

علم اللهجات هو علم اللهجات. أو فرع اللسانيات الذي يدرس يعزل الاختلافات من خلال معالجة هذه الاختلافات ككل (محسن، ١٩٩٩، ص ١١). اللهجة في المصطلحات العلمية الحديثة هي مجموعة من السمات اللغوية التي تنتمي إلى بيئة معينة، وجميع أفراد هذه البيئة يشتركون في هذه السمات (أنيس، ١٩٥٦، ص ١٥).

إستخدمت الباحثة فونولوجية ومورفولوجية في هذه الدراسة لأن لديهم سحرهم الخاص. علم الأصوات هو دراسة وظيفة أصوات اللغة التي تنتجها أعضاء النطق عند البشر. يعرف قاموس اللغة الإندونيسية الكبير علم الأصوات بأنه مجال من اللغويات يبحث في أصوات اللغة وفقاً لوظيفتها. صوت اللغة هو صوت يتكون من ثلاثة عوامل، وهي التنفس (كمصدر للطاقة)، وجهاز الكلام (سبب الاهتزاز)، وتجويف تعديل الاهتزاز (الحوال الصوتية). الهدف الأول من الدراسة الصوتية هو صوت اللغة (الخطوط) الذي يسمى نظام الصوت (الصوتيات) والثاني يفحص الصوتيات يسمى نظام الصوت (الصوتيات). وبالتالي يمكن استنتاج أن

علم الأصوات هو فرع من فروع علم اللغة يدرس أصوات اللغة وعملية تكوينها وتغيراتها. (داروين وآخرون، ٢٠٢١، ص ٣٠).

في حين أن علم التشكل هو علم مدرج في مجال الدراسات اللغوية والذي يناقش على وجه التحديد تكوين أو أجزاء من الكلمات (الصراف) ويناقش اختلافاتهم وتركيباتهم. يجب أيضاً التأكيد على أن المورفيم هو الشكل الأساسي أو البسيط للغة، لذلك لم يعد من الممكن تقسيمه إلى أجزاء أصغر. مورفيم هي أقل كلمة مجانية، مما يعني أن النموذج يمكن أن يقف بمفرده، ويمكن قوله، وله معنى. إن طريقة تكوين الكلمات عن طريق ربط مورفيم بآخر هي عملية مورفولوجية (داروين وآخرون، ٢٠٢١، ٣٢-٣٣).

تبحث هذه الدراسة في كلمات الأغنية التي غنتها أم كلثوم في ألبوم The Twinkling Star. أم كلثوم هي مغنية وكاتبة أغاني وممثلة أفلام مصرية شهيرة كانت نشطة من ١٩٢٠ إلى ١٩٧٠. تتمتع أم كلثوم بنطاق صوتي متباين، بقدراتها الصوتية وأسلوبها غير العادي، تعد أم كلثوم واحدة من أعظم المطربين العرب والأكثر تأثيراً في العالم. القرن العشرين، باع خلاله أكثر من ٨٠ مليون سجل في جميع أنحاء العالم، مما أكسبه لقب كواكب السرقة. يحتوي الألبوم The Twinkling Star على سبع أغنيات هي؛ (١) يا بشير الجنس، (٢) إفراح يا قلبي، (٣) يا بغيث العيد، (٤) يا طير، (٥) على بلدي المحبوب، (٦) ليه يا زمان، (٧) ياما نديت. اختارت الباحثة الألبوم لأن عدد الأغاني في الألبوم كان أكثر من الألبومات الأخرى وفي كلمات الأغنية كانت هناك جوانب صوتية وصرفية يمكن دراستها.

البحث عن علم فونولوجية ومورفولوجية في الألبوم The Twinkling Star استناداً إلى الدراسات اللهجات ليس بحثاً جديداً في دوائر البحث اللغوي. وبناءً

على عملية بحث دقيقة توصلت الباحثة إلى دراسات أخرى ذات تشابه نظري، ومنها ما يلي:

أولاً، ماسيلفا راينوكس مايل. ٢٠١٦. "Honjitsu Wa . Analisis Lirik Lagu "Seiten Nari" (Tinjauan dalam Fonologi dan Morfologi Bahasa Jepang). طريقة البحث هذه وصفية كيفية. تتضمن هذه المناقشة عدة أشكال من علم الأصوات مثل الصوتيات، والمورا، والمناهج، و sokuon، و hatsuon بالإضافة إلى مسائل التشكل مثل التغييرات في شكل الأفعال و copulas. من نتائج هذه المناقشة، من المأمول أن تساعد متعلمي اللغة اليابانية، وخاصة في مجال القواعد، على فهم أفضل لعلم الأصوات والصرف الأساسي للغة اليابانية، ومن خلال هذه الكتابة، من المأمول أن تصبح الأساس لمزيد من البحث الأخرى.

الثاني، نايف فيروزة. ٢٠١٨. Fonologi dan Morfologi Arab Dialek Libya. تهدف هذه الدراسة إلى وصف علم الأصوات والتشكيلات العربية لللهجة الليبية. استخدمت هذه الدراسة المنهج الوصفي الكيفي. وأظهرت النتائج أن هناك حذفاً صوتياً للحروف الساكنة والحروف الساكنة واستبدال حروف العلة والحروف الساكنة في اللهجة الليبية. أما على المستوى الصرفي فهناك اللصق والتكرار والتكوين والتقصير والمعرب والدخيل.

الثالثة، كيكي أغوستا ايكافاروروي. ٢٠١٩. تحليل فونولوجية ومورفولوجية في اللهجة المصرية في أغنية تامر حسني. تهدف هذه الدراسة إلى معرفة على أنواع أصوات اللهجات المصرية في أغنية تامر حسني وتحديد أشكال اللهجة المصرية المختلفة في أغنية تامر حسني. يستخدم هذا البحث نوع البحث الكيفي. تظهر نتائج هذه الدراسة أن (١) من حيث فونولوجية هناك ثلاثة أنواع من استبدال الصوت، الصوت الإضافي، وإطلاق الصوت، بينما (٢) من حيث

مورفولوجية هناك إضافة للحرف ب في بداية الكلمة نحت، فعل ثلاثي، فعل ثلاثي مزيد.

الرابع، حسن الخاتمة. ٢٠٢١. فونولوجية ومورفولوجية اللهجة العامية في قراءة الأشعار لمحمد النمر (دراسة علم اللهجات). الغرض من هذه الدراسة هو شرح الأشكال فونولوجية ومورفولوجية اللهجة العامية في قراءة قصائد محمد النمر (دراسة علم اللهجات). استخدمت هذه الدراسة المنهج الوصفي الكيفي. تشير نتائج هذه الدراسة إلى أن هناك عدة أنواع في شكل فونولوجية ومورفولوجية، وكذلك الكلمات في شكل فونولوجية ومورفولوجية في قراءة شعر محمد النمر، وجميع الكلمات موجودة في مواضيع مختلفة.

الخامس، إميلدا إنداه رحمة صافري. ٢٠٢١. تحليل فونولوجية ومورفولوجية للهجة المصرية في ألبوم "نساي" لشيرين عبد الوهاب. تهدف هذه الدراسة إلى وصف الأشكال الصوتية والمورفولوجية المختلفة للهجة المصرية في أغنية شيرين عبد الوهاب "ناسي، دافي، الوتر الحسا" - ٢٠١٨. تستخدم هذه الباحثة المنهج الكيفي والوصفي. نتائج البحث التي تم الحصول عليها في هذه الدراسة هي: (١) من منظور صوتي، يوجد في أغنية "نساي" شكلاً من أشكال تغيير الصوت، شكل لإصدار الصوت. في أغنية "دافع" شكل لتغيير الصوت، أشكال لإخراج الصوت، وشكل لإضافة الصوت. في أغنية "الوتر الحساس" أنواع من تغيير الصوت، وصيغ الصوت. (٢) من حيث التشكل، يوجد في أغنية "نساي" شكل من أشكال "فعل ثلاثي مجرد"، شكل لإضافة حرف "ب" إلى "في المضارع"، وأشكال من "نحت". يوجد في أغنية "ضعفي" شكل من فعل ثلاثي مجرد، وصيغة من فعل الثلاثي المزيد، وصيغة لإضافة الحرف ب إلى فعل المضارع، وأشكال نحت. في أغنية "الوتر الحساس" يوجد شكل فعل الثلاثي المجرد، ونوع في فعل المضاعف، وأشكال من فعل الثلاثي.

السادس، عارف مالك عزيز. ٢٠٢١. تحليل فونولوجية و نحوية في أغنية عمرو دياب (دراسة في علم اللهجات). الغرض من هذه الدراسة هو التعرف على الأنواع الصوتية المختلفة في أغنية عمرو دياب من وجهة نظر جدلية والوقوف على مؤلفات النهو المختلفة في أغنية عمرو دياب. يستخدم هذا النوع من البحث نوعياً وصفيًا. نتائج هذه الدراسة (١) ينقسم الشكل الصوتي في الأغنية التي غناها عمرو دياب إلى ٣ وهي تغيير الصوت وإضافة الصوت وإطلاق الصوت. في الأغنية الأولى (سهران) وجدت الباحثة، شكل لإضافة الصوت وصورة لإطلاق الصوت. ثم في الأغنية الثانية (بالضحكة دي) وجد الباحث شكلاً من أشكال تغيير الصوت وشكلاً من أشكال إطلاق الصوت. في هذه الأغنية الثانية لم يجد الباحث أي صوت إضافي. (٢) ينقسم شكل تكوين النحو في الأغنية التي غناها عمرو دياب إلى رقمين، وهما رقم الاسمى وعدد الفليات. في الاغنية الاولى (سهران) وجد الباحث اشكال من جملة اسمية و اشكال من جملة فعلية. ثم في الأغنية الثانية (بالضحكة دي) وجد الباحث أشكال من جملة اسمية وأشكال من جملة فعلية.

السابع، إنداه نور الفردوس. ٢٠١٩. Perubahan Kata Serapan Bahasa Arab ke dalam Bahasa Indonesia Mahmud Yunus Serta Implikasinya dalam Pengajaran Kosakata Bahasa Arab (Analisis Fonologi dan Morfologi). هذا البحث هو بحث كفي. تشير نتائج الدراسة إلى أن هناك تغييرات تحدث في الكلمات المستعارة المشتقة من اللغة العربية والمدخلات إلى اللغة الإندونيسية. من وجهة نظر فونولوجية، هناك تغييرات في الصوت. وفي الوقت نفسه، من حيث المورفولوجية، هناك تغيير في فئة الكلمات من اللغة العربية التي تمتصها الإندونيسية.

الثامنة، رودي إيراوان. ٢٠٢٠. Perubahan Fonologis dan Morfologis Kata Serapan Sunda dari Al-Qur'an dan Pemanfaatannya dalam Pembelajaran

Bahasa Arab. يستخدم هذا البحث أسلوب التحليل الوصفي. أظهرت النتائج أن هناك تغيرات في الكلمات المستعارة من وجهة نظر علم الصوت والصرف. تنقسم التغيرات في المصطلحات الصوتية إلى أربعة: إغفال الصوت، توهين الصوت، إضافة الصوت وتغيير الصوت. التغيرات المورفولوجية في شكل تغيرات في المصدر إلى الفائل، والمفرد إلى الجماعة، والجماعة إلى المفرد، والمصدر إلى مصدر آخر، وإضافة الصرفيات. يظهر هذا البحث أيضًا أنه يمكن استخدام هذه الكلمات المستعارة في تعليم اللغة العربية.

التاسعة، أفجل الرحمنسية. ٢٠٢٠. Analisis Morfologi Kata Serapan Bahasa Arab dalam Bahasa Indonesia. يصنف هذا البحث على أنه بحث مكتبة باستخدام منهج لغوي صرفي ومنهج تاريخي. أظهرت النتائج أن التغيرات في الجوانب الصرفية للكلمات المستعارة العربية في اللغة الإندونيسية تشمل تغيرات أو تعريفات من حيث فئة الكلمات أو صنفها، وتصريفات على كمية أو عدد الكلمات والتغيرات في شكل الكلمات البسيطة والكلمات المعقدة إلى معاجم بسيطة في الأندونيسية.

العاشرة، محمد. أبرار. ٢٠٢١. Studi Fonologi Bahasa Arab Segmental dan Suprasegmental pada Pembacaan Al-Qur'an Langgam Jawa. هذا البحث هو بحث كيفي. والنتيجة أن الموجات الصوتية المقطعية وفوق القطعية الصادرة من النمط الجاوي لقراءة القرآن تتوافق مع نطق أصوات الحروف العربية وبالطبع ليس لها أي تأثير على المعنى، إنها فقط هذه لا يزال الأسلوب الجاوي غريبًا على المسلمين.

تمت دراسة الدراسات فونولوجية ومورفولوجية من قبل العديد من الباحثين من قبل. يمكن تتبع ذلك في بوابات المجالات العلمية المختلفة. وجد الباحثون العديد من الدراسات السابقة باستخدام الدراسات تحليل فونولوجية ومورفولوجية

ذات الصلة تمامًا بالبحث الذي سيقوم به الباحث. يقسمها الباحثون إلى خمسة اتجاهات بحثية.

الاتجاه الأول، بحث يناقش دراسة فونولوجية ومورفولوجية في الأغاني (إكفاروروي، ٢٠١٩)، (رحماصافترى، ٢٠٢١)، (عزيز، ٢٠٢١)، (مايل، ٢٠١٦). **الاتجاه الثاني**، بحث يناقش دراسة فونولوجية ومورفولوجية في الشعر (خطيمة، ٢٠٢١). **الاتجاه الثالث**، بحث يناقش دراسة فونولوجية ومورفولوجية العربية في اللهجة الليبية (فايروزة، ٢٠١٨). **الاتجاه الرابع**، بحث يناقش الدراسات الفونولوجية في قراءة القرآن على الطراز الجاوي (أبرار، ٢٠٢١). **الاتجاه الخامس**، بحث يناقش الدراسات الفونولوجية ومورفولوجية حول التغيرات في كلمات الامتصاص من العربية إلى الإندونيسية (فرداوس، ٢٠١٩) و (أفجل الرحمنسية، ٢٠٢٠). الدراسات الفونولوجية ومورفولوجية للكلمات المستعارة من اللغة السوندانية من القرآن (إيراوان، ٢٠٢٠).

في الدراسات السابقة، هناك أوجه تشابه واختلاف. يكمن التشابه في النظرية التي استخدمها الباحث والباحثون السابقون وهي نظرية علم فونولوجية ومورفولوجية، ولكن هناك دراسة واحدة تستخدم نظرية علم فونولوجية والنحوية. بينما يكمن الاختلاف العام في موضوع البحث المراد دراسته. في هذه الدراسة، ستستخدم الباحثة موضوع البحث في شكل ألبوم The Twinkling Star الذي غنته أم كلثوم. بناءً على هذه الفروق والتشابهات، يعد هذا البحث استمرارًا لدراسات سابقة حول من حيث التحليل فونولوجية ومورفولوجية. يمكن مقارنة نتائج الدراسات السابقة بنتائج البحث التي سيجريها الباحثون ويمكن أن تكون مصدرًا مرجعيًا لتقوية البيانات في هذه الدراسة. الغرض من هذه الدراسة هو: (١) لمعرفة أنواع الفونولوجية الموجودة في ألبوم The Twinkling Star، و (٢) لمعرفة أنواع المورفولوجية الموجودة في ألبوم The Twinkling Star

ب. أسئلة البحث

بناءً على الخلفية التي تم وصفها، فإن صياغة المشكلة في هذه الدراسة:

- أ. ما هي أنواع فونولوجية المختلفة في ألبوم The Twinkling Star لأم كلثوم؟
- ب. ما هي أنواع مورفولوجية المختلفة في ألبوم The Twinkling Star لأم كلثوم؟

ج. فوائد البحث

بناءً على الشرح أعلاه، فإن هذا البحث له فوائد. فوائد هذا البحث كالتالي:

١. إضافة نظرة عامة إلى الدراسات اللهاجات، لاسيما في مناقشة علم فونولوجية ومورفولوجية في ألبوم The Twinkling Star.
٢. مساعدة القراء على إضافة الخبرة والمعرفة والفهم المتعلقين بالأشكال فونولوجية ومورفولوجية في ألبوم الدراسات اللهاجات The Twinkling Star.
٣. من المتوقع أن يكون هذا البحث مفيداً كمواد مرجعية أو مقارنة لدراسات أخرى مماثلة لهذه الدراسة.

د. حدود البحث

تحتاج الباحثة في إجراء البحث إلى توفير حدود البحث، بحيث يركز البحث ولا ينحرف. فيما يلي حدود البحث في هذه الدراسة:

١. فحصت الباحثة فقط ألبوم The Twinkling Star. يحتوي ألبوم The Twinkling Star على سبع أغنيات هي؛ (١) يا بشير الجنس، (٢) إفراح يا قلبي، (٣) يا بغيت العيد، (٤) يا طير، (٥) على بلدي المحبوب، (٦) ليه يا زمان، (٧) ياما نديت.

٢. من الجوانب الأربعة للدراسات اللهجات. في علم فونولوجية ومورفولوجية والنحوية و المعجمية، يقوم الباحثة فقط بفحص أقسام علم فونولوجية ومورفولوجية.

٥. تحديد المصطلحات

بناءً على عنوان البحث وهو التحليل فونولوجية ومورفولوجية في ألبوم The Twinkling Star الدراسة اللهجات، فإن بعض المصطلحات التي يجب أن يشرحها الباحثة هي كما يلي:

١. علم اللهجات

علم اللهجات هو فرع من فروع علم اللغة يناقش ويفحص الاختلافات اللغوية (عارفين ورجال، ٢٠١٩، ص.٦٤)، وقالت كريدا لأكسانا إن علم اللهجات هو علم يدرس اللهجات أو فرعاً من اللغويات يناقش الاختلافات اللغوية باستخدامها في مجمل. وفقاً لباتيدا، يُشار إلى علم اللهجات على أنه تباين اللغة بناءً على الجغرافيا والمقارنات بين اللغات (الأفلاح، ٢٠١٨، ص.٦٤).

٢. فونولوجية

الفونولوجية هو جزء من دراسة اللسانيات التي تناقش أصوات اللغة التي ينتجها جهاز الكلام البشري (خير، ٢٠٠٩، ص.١).

٣. مورفولوجية

المورفولوجية هو دراسة خصائص الكلمات وأشكالها التي تؤلف الكلمات وتغييرات الكلمات وتأثير هذه التغييرات على المعاني والكلمات (يندرا، ٢٠١٨، ص.١١٨).

الفصل الثاني

الإطار النظري

أ. اللهجات

علم اللهجات هو علم اللغة الذي يهتم بالمتغيرات اللغوية. تُستخدم هذه المتغيرات اللغوية كأدوات بحث بهدف النظر في التوزيع والتاريخ واللهجات لهذه اللغات المتنوعة (علوي، ٢٠٠٢، ص ١٢٧). تأتي اللهجة من الكلمة اليونانية Dialektos والتي تعني اللكنة. تم استخدام هذه الكلمة في الأصل لوصف النظام اللغوي المستخدم من قبل مجتمع يختلف عن المجتمعات المجاورة الأخرى ولكنه يستخدم نظامًا وثيق الصلة. يأتي علم اللهجات من مزيج من الكلمات لهجة والتي تعني اختلاف اللغة والمنطق الذي يعني العلم (زليحة، ٢٠١٠، ص ١). اللهجة في المصطلحات العلمية الحديثة هي مجموعة من السمات اللغوية المشتركة بين بيئة معينة، وجميع أعضاء هذه البيئة يشتركون في هذه السمات (أنيس، ١٩٥٦، ص ١٥).

علم اللهجات هو فرع من فروع علم اللغة التي تدرس فيها الاختلافات اللغوية من خلال معاملتها كبنية موحدة (كريدالأكسانا، ٢٠٠١). (ماهسون، ١٩٩٥ يقترح أن علم اللهجات هو علم اللهجات. علم اللهجات هو أيضًا فرع من فروع علم اللغة الذي يدرس الاختلافات بين العزلات ويعالجها ككل. يمكن تحليل الفروق بين العوازل بحيث يمكن تحديد وجود العزلة؛ كلغة أو لهجة أو كلغة فرعية. أضافت دراسة أخرى من (وهيا، ٢٠١٠) أن علم اللهجات هو دراسة لا تزال نادرًا ما تهتم بالبحث ، إلى جانب أن علم اللهجات هو مجال لغوي يتطلب الصبر والدقة في رسم الخرائط وفي عملية التحليل. على عكس الرأي الذي أعرب عنه (خير، ٢٠٠٤) بأن مجال اللسانيات الذي يدرس اللهجات

يسمى قياس اللهجات. يركز هذا المجال من الدراسة على عمل خريطة لحدود
اللهجة اللغة، ويتم

ذلك من خلال مقارنة أشكال ومعاني المفردات المستخدمة في منطقة أو منطقة معينة. وبالتالي، يمكن استنتاج أن علم اللهجات هو فرع من فروع علم اللغة الذي يدرس ويدرس ويقارن اللهجات في اللغات الحليفة للبحث عن أوجه التشابه والاختلاف، وخاصة الاختلافات المعجمية.

يشار إلى علم اللهجات أحياناً بعدة أسماء مثل اللغة الإقليمية أو جغرافياً اللهجات أو علم اللغة الجيولوجي (لودر، ٢٠٠٧، ص ٢٨). في البداية، تم تقسيم علم اللهجات إلى الجغرافيا الديالكتيكية وعلم اللغة الاجتماعي، ولكن فيما بعد، كان علم اللغة الاجتماعي أكثر تطوراً بحيث تحول تقسيم فرع العلم إلى علم اللغة الاجتماعي الذي تم تقسيمه إلى علم اللغة الاجتماعي واللهجة (لودر، ٢٠٠٧، ص ٣٣). الاختلافات اللغوية المنتشرة أفقياً أو مكانياً هي محور البحث الديالكتولوجي، بينما الاختلافات اللغوية التي تنتشر عمودياً عبر طبقات اجتماعية مختلفة هي محور الدراسات اللغوية الاجتماعية (لودر، ٢٠٠٧، ص ٢٩). يرتبط علم اللهجات بشكل أساسي بعلاقة وثيقة مع علم اللغة التاريخي المقارن لأن كلاهما يدرس العلاقات الواردة في الاختلافات اللغوية ويستخدم كوسيلة لجمع البيانات الميدانية لصالح علم اللغة التاريخي المقارن.

علم اللهجات هو فرع من فروع علم اللغة يدرس الاختلافات اللغوية. المقصود باختلاف اللغة هو الاختلاف في الأشكال الموجودة في اللغة. تشمل هذه الاختلافات جميع العناصر اللغوية، وهي علم الأصوات، والصرف، والمعجم، والنحو، والدلالات. في مجال علم الأصوات، يمكن أن تكون هذه الاختلافات في شكل اختلافات في الصوت (النطق) ويمكن أيضاً أن تكون في شكل اختلافات صوتية. في مجال علم التشكل، يمكن أن تكون هذه الاختلافات في شكل الألقاب (الباءات، واللواحق، واللواحق، والخلطات)، أو الكلمات المنطقية، أو كلمات تشير. في مجال النحو، يكمن الاختلاف في شكل بنية

الجملة أو بنية العبارة. وفي مجال علم الدلالة، يكون الاختلاف في شكل المعنى، لكن المعنى لا يزال مرتبطاً أو لا يزال له علاقة، والمعنى المستخدم في نقطة معينة من الملاحظة مع المعنى المستخدم في نقطة أخرى من الملاحظة لا يزال مرتبطاً.

ب. فونولوجية

يرى دى سوسير أن درس الفونولوجي يتمير عن نظيره الصوتي و إن كان لا يضاده، فرغم أن الفونولوجية علم مساعد يتمنى إلى الكلام الكلية، تساعد دراستها على التعرف على المدى الذى يمكن أن تذهب إليه في معاونتها اللغويات على التحلص من خداع الكتابة. ولقد برهن دى سو سير على انتهاء الفونولوجيا للكلام بالإشارة إلى أن الحركات التصويثية المتعلقة بإنتاج الأصوات لاتمثل اللغة، فحتى عندما نكون قد وصفنا كل حركات الجهاز النطقى الضرورية لإنتاج كل الانطباعات السمعية لا نكون قد أوضحنا بأية حال من الأحوال مشكلة اللغة (فتيح، ١٩٨٩، ص.٦٨-٦٩).

يمكن رؤية العلاقة بين علم الأصوات وعلم اللهجات من المتغيرات، وهي التوزيع والجرد ومتغيرات الإدراك الصوتي، من صوت واحد إلى أصوات عديدة. نظام اللغة له بعد ذلك توزيعه الخاص، وجرده، وإدراكه للفونيمات، وهذا المتغير الهيكلي هو اللهجة (علوي ودندي، ١٩٩٩، ص ١٢٨). علم الأصوات هو فرع من فروع علم اللغة يدرس أصوات اللغة بشكل عام. لن نفصل في حياتنا اليومية عن صوت اللغة كوسيلة للتواصل بين البشر (إدريس، ٢٠١٧، ص ٢١).

تعريف علم الفونولوجية وفقاً للخبراء اللغويين هو:

١. ج م و فيرهار : فونولوجية هو دراسة الصوت التي تفحص

صوت لغة معينة وفقاً لوظيفتها.

٢. هاريمورتي كريدالاكسانا: فونولوجية هو أحد مجالات العلوم في

الدراسات اللغوية التي تبحث في أصوات اللغة وفقاً لوظيفتها.

٣. عبد الشاعر : فونولوجية هو أحد مجالات علم اللغة الذي

يدرس ويحلل ويناقش تسلسل الأصوات في اللغة.

٤. د. كمال بسير : فونولوجية علم يناقش أصوات اللغة بناءً على

وظيفتها وعملية صياغة أدوات الكلام.

الفونولوجية هو علم يدرس الأصوات المتعلقة بأنظمة اللغة، والمجموعات

اللغوية، وعلم الأصوات هو علم يدرس وظائف اللغة وهو استمرار لمناقشة علم

الأصوات (كوشارتانتني، ٢٠٠٧، ص ٤٥). يحتوي علم الأصوات أيضاً على

متغيرات في دراسة علم اللهجات، وهي متغيرات التوزيع، ومتغيرات المخزون،

والإدراك السليم، الفردي والمتكرر (علوي ودندي، ١٩٩٩، ص ١٢٩).

علم الأصوات هو فرع من فروع علم اللغة يدرس مشاكل الصوت من خلال

الانتباه إلى وظيفة ومعنى هذه الأصوات، مثل الصوتيات والألوفونات للصوت (مثل

استيعاب الأصوات بسبب مقابلة أصوات معينة)، ووظيفة الضغط والتنغيم. في

الكلام (مثل الوظائف الدلالية التي يمكن أن تغير الكلام). شكل سؤال وجواب،

دهشة، سخرية وهكذا (ناسوتيون، ٢٠١٥، ص ٢). الصوت هو أصغر وحدة في

صوت اللغة في الكلمة التي تعمل على التمييز بين الشكل والمعنى. وبالتالي، فإن

الصوتيات ليس لها معنى. الكلمة التي لها معنى هي الكلمة التي تحتوي على

الصوتيات (وداوتي، ٢٠٠٦، ص ٦٢). وفي الوقت نفسه، يعد الوفون أصغر جزء

من اللغة لا يحتوي على وظيفة تمييز، والتي إذا تم تبادلها لن تؤدي إلى تغيير في

المعنى (ناسوتيون، ٢٠١٥، ص ٢).

الصوتيات عبارة عن صور ذهنية للأصوات أو الأفكار الصوتية أو الأصوات

المجردة غير الموجودة أثناء نشاط الكلام. وظيفي هو صوت له القدرة على تغيير

المعنى أو إحداث تغيير مهني، مثل الأصوات ب و م في الكلمتين بال و مال.
تنقسم الفونيمات إلى نوعين، هما (جوهر، ٢٠١٥، ص ١٥٣-١٥٢).

١. الصوتيات المقطعية

الصوتيات المقطعية هي الحروف الساكنة والمتحركة. تسمى حتمية، لأنه من خلالها يمكن تقسيم الكلام من أكبر وحدة إلى أصغر وحدة. مثل وحدة الكلمات (الكتاب) التي يمكن اختصارها إلى أصغر وحدة.

٢. الصوتيات فوق الجزئية

الصوتيات فوق القطعية هي الصوتيات التي تصاحب الأصوات المقطعية أو يتم نطقها جنباً إلى جنب مع نطق الأصوات الصوتية للبنية الفوقية، بما في ذلك الضغط والنغمة والتنغيم والتعبير.

ألفون هي صور مرئية للفونيمات ومتغيرات الصوت. الألفون هو عضو في الصوت أو متغير من الصوت. يحدث هذا لأن الصوت في إدراكه لا يُقرأ بمفرده، ولكن بجانب الصوتيات المتوازية وبسبب تأثير الأصوات الأخرى، سيكون لعدد الأصوات ألفون (خير، ٢٠٠٩، ص ٦٦).

المثال ذلك فونيم النون (ن) الذي يتمثل في عدة ألفونات في

السياقات التالية (جوهر، ٢٠١٥، ص. ١٦١) :

أ. ألفون (ن) الشفوي كما في بنبت

ب. ألفون (ن) اللهوي كما في ينقل

ت. ألفون (م) الشفوي كما في (من بعد)

تنقسم الفونولوجية إلى عدة أجزاء من قبل مفرودي، من بين أمور أخرى

(مفراى، ٢٠١٥، ص. ١٩٩-٢٠٤):

١. تبديل الصوت

من الصوت فيه عدة أشكال بالعربية " العامية " أو له اسم آخر *collequal*

Arabic. هنا التقسيم:

أ. تبديل الحركة مع الحركة

والفرق بين العامية والفصحى في هذا النوع لا يغير المعنى الحقيقي والمعنى. على سبيل المثال، في الجملة "صباح الخير"، يتم استبدال الحركة /-ُ / بالحركة /-ِ / / صبح صباح الخير. اللهجة المصرية لا تهتم بقواعد مبتدى الخب، وغالباً ما استخدمت علامة الإعراب الخفض.

ب. تبديل الحركتان مع الحركة (*monophthongnization*)

عادة ما تسمى الحركتان *diftong* بالإندونيسية. ومع ذلك، في العامية المصرية، يتم استبدال حرف العلة المزدوج بحرف متحرك يتوافق مع حرف العلة السابق. على سبيل المثال، تُلفظ كلمة لو في العامية مثل / ô / (حرف متحرك خفيف o) عند نطقها مثل الحركة / o / ولكن أيضاً مثل الحركة / u / في نفس الوقت.

ج. تبديل الصؤامت مع الصؤامت

العربية العامية مصر لا تغير في الحركة فحسب، بل حدث أيضاً عندما تم استبدال الصوت بالصوت، وكذلك الصوت بنصف الحركة. على سبيل المثال، في كلمة هذا، فإن الحركة ذال هو الصوت ساكن احتكاكي صوتي بين الأسنان يتم استبداله بالصوت دال وهو الصوت انفجاري صوتي. فكلمة هذا تقرأ على أنها هذا.

د. تبديل الصؤامت مع نصف الحركة

الصؤامت الهمزة هو الصؤامت ساكن متقطع، وفي اللغة العربية العامية مصر يُقرأ الهمزة / ي / عندما يكون في الموضع البيني، كمثل نائم قرأ نائم .

ومع ذلك، في بعض الأحيان تمت قراءة الهمزة كالحركة / و / في بداية الكلمة، على سبيل المثال، تقرأ أين على أنها وين.

٥. تبديل الصوامت مع الحركة الطويلة

تغييرات متطابقة مع أحرف العلة الطويلة، بعد حرف العلة السابق. إذا كان قبل الصوت الحركة / i / فإنه يتحول إلى الحرمة الطويلة / ii /، ولكن إذا كان الحركة السابق الحركة / a / فإنه صبح الحركة الطويلة / aa /. هذا الاستبدال حدث في الهمزة عندما يكون في منتصف الكلمة فقط. على سبيل المثال، فأس صبح فاس، تأكل صبح تاكل.

و. تبديل حركة الطويلة مع حركة القصيرة

حدث هذا الاستبدال عادةً في كلمة العامية المصرية في الكلمة مع نمط CaaCiCah، وهو الموضوع المكون من اسم الفاعل إلى نمط CaCCa. ومثال على كلمة "كاتبة" صبحت "كتب" حدث هذا الاستبدال أيضًا في الكلمات التي تم تغيير مقطع فيها CVVC إلى مقطع لفظي CVC. المثال "باب + كم" صبح بابكم.

ز. تبديل حركة القصيرة مع حركة الطويلة

حدث هذا الاستبدال عندما انتهى مورفيم بالحركة ثم تُعطى لاحقة تبدأ بالصوت. مثال (قالوا + لك) صبح *alûlak*.

ح. تبديل صوت السكون مع الحركة

غالبًا ما يحدث هذا الاستبدال في الأسماء لتجنب صوتي خبز في وقت واحد. مثال بكر صبح بكر.

٢. زيادة الصوت

في اللغة المصرية العامية، هناك أنواع مختلفة من زيادة الصوت، وهي براتيسيس ، أينتيسيس، و فراغ. براتيسيس (Protesis) هو إضافة حرف متحرك أو ساكن في بداية الكلمة. أينتيسيس (Epentesis) هو إدخال أصوات أو أحرف في كلمة ما ، خاصةً في الكلمات المستعارة لتتوافق مع النمط الصوتي للغة المقترض. فراغ (Paragog) هو إضافة صوت في نهاية الكلمة. يمكن تطبيق براتيسيس على كلمات الاستفهام التي تظهر الوقت مثل متى صبح امتي، الأفعال التي لها الوزان تفعل صبحت اتفعل مثل تفضّل صبح اتفضّل ، مضيئًا "ب" كإشارة إلى أن العمل يفعل، على سبيل المثال "ب+تكتبي" صبح بتكتبي.

أينتيسيس، في اللغة العربية العامية المصرية لا توجد جمل بها ثلاثة أحرف ساكنة في التسلسل. ومع ذلك، يجب إعطاء الجملة التي تتكون من جملة بها ثلاثة أحرف ساكنة في صف واحد على شكل الحركة / i / بين الصوت الثاني والثالث، على سبيل المثال بنت+نا صبح بنتنا. ومع ذلك، هناك استثناء إذا كان المورفيم بعد ذلك تكون من الحركة / u / ثم يكون المحور في شكل الحركة / u /، على سبيل المثال "ضربت+كم" صبح ضربتكم. حدث أينتيسيس أيضًا في كلمات مفردة تحدث فقط في المفردات المأخوذة من المفردات الأجنبية لضبط الأنماط الصوتية العربية، على سبيل المثال، *plastic* صبح بيلاستيك.

حدث فراغ زيادة الصوت النهائي في بيان النفي، في شكل اللاحقة /ش/ التي تشير إلى شكل الجملة السلبية، بالإضافة إلى اللاحقة، في بداية الكلمة مصحوبة بزيادة ما، على سبيل المثال "ما+ترجم+ش صبح ما ترجمش. ٣. إطلاق الصوت

حدث إطلاق الصوت في الصوت والحركة. حدث إطلاق الصوت في BADM في أربعة أماكن. أولاً إطلاق الصوت في بداية الكلمة، حدث هذا النوع في الكلمات في شكل الصوت ساكن في بداية الكلمة، على سبيل المثال "في+أين" صبح فين، هذا صبح دا.

ثانياً إطلاق الصوت في منتصف الكلمة. في BADM حدث هذا النوع في الأسماء المؤنثة المزدوجة، على سبيل المثال مدرستين صبح مدرستين. حدث هذا الإطلاق الصوتي أيضاً في الأفعال التي تحتوي على مقاطع CVVC و CVCC، وكلاهما أفعال كاملة وغير كاملة ملحقة / ش / كعلامة جملة سلبية، على سبيل المثال ما+كان+ش صبح ما كانش.

ثالثاً يتم إطلاق الصوت في نهاية الكلمة، وهذا النوع حدث في الصوت و الحركة، على سبيل المثال كلمة الإسكندرية في لغة العامية صبحت الإسكندري، في هذا النطق هناك إطلاق للصوت في الحرف الساكن / ة / المؤنث. بالإضافة إلى ذلك، حدث هذا الإطلاق أيضاً في الصوت الهمزة الذي يقع بعد صوت الحركة في نهاية الكلمة، على سبيل المثال خضراء.

رابعاً إطلاق الصوت في منتصف ونهاية الكلمات. في BADM وجد إطلاقاً ونهاية الكلمة، حدث في الكلمات ذات الأسماء المؤنثة بنمط CaaCiCah، على سبيل المثال كاتبة تصبح كتب

٤. ميتاتيسيس (Metathesis)

ميتاتيسيس هو تغيير مكان الصوت أو تبادل مكان الصوت، سواء بين الصوت والصوت، وكذلك الحركة والحركة، على سبيل المثال جوز التي تعني زوج في الفصحى. غالباً ما يوجد تبادل الصوت هذا في الكلمات التي تتكون من الأحرف العلة والمهموز. ميتاتيسيس غالباً ما يتم العثور على التبادل في الأفعال الناقصة مع أنماط فتح-كسر وكسر فتح، والأفعال في شكل الفعل

المعتال في شكل واو في BAF ، على سبيل المثال عرف-يَعْرِفُ صبح يَعْرِفُ ، ولكن ليس كل تحتوي هذه الأنماط دائماً على التبادل.

ج. مورفولوجية

كما أن علم الأصوات هو فرع لغوي يحدد الوحدات الأساسية للغة كأصوات، فإن الفرع الذي يُعرف باسم "علم الأصوات" يحدد الوحدات الأساسية للغة كوحدة نحوية. مصطلح "مورفولوجيا" مشتق من مورفولوجيا اللغة الإنجليزية، وهذا يعني فرع علم اللغة الذي يدرس الترتيب النحوي أو أجزاء من الكلمات. في الماضي، كان هذا العلم معروفاً باسم علم التشكل، وهو دراسة الصرفيات. ومع ذلك، إلى جانب تطور اللغة ودينامياتها، فإن المصطلح الأكثر شيوعاً هو علم التشكل. علمياً، مصطلح مورفولوجيا يأتي في الواقع من اللغة اليونانية، والتي هي مزيج من مورفي التي تعني "شكل" و "الشعارات" التي تعني العلم (وداواتي ، ٢٠٠٦ ، ص ٥). علم الصرف هو علم يدرس خصائص الكلمات وأشكالها التي تتكون منها الكلمات ، وتغييرات الكلمات ، وتأثير هذه التغييرات على معنى الكلمات (يندرا ، ٢٠١٨ ، ص ١١٨).

يناقش علم الصرف مشكلة الشكل وتكوين الكلمات، ثم كل وحدات الشكل قبل أن تصبح كلمات ، أي الصرف بكل أشكالها وأنواعها. في تكوين الكلمات، ستشمل مكونات أو عناصر تشكيل الكلمات، وهي المورفيمات، كل من الصيغ الأساسية والصرفات الملحقة، مع أدوات مختلفة لعملية تكوين الكلمات، وهي الألقاب في عملية تكوين الكلمات من خلال عملية الإلحاق أو المضاعفة أو التكرار في الكلمات. عملية التكوين من خلال عملية النسخ المكرر، والدمج في عملية تكوين الكلمات من خلال عملية التكوين، وما إلى ذلك. لذا، فإن نهاية العملية الصرفية هي تكوين الكلمات بالشكل والمعنى

التي تتوافق مع الاحتياجات في فعل الكلام. إذا كان الشكل والمعنى المتكوران من عملية صرفية يتوافقان مع ما هو مطلوب في الخطاب، فيمكن عندئذ القول بأن الشكل مقبول؛ ولكن إذا لم يكن متوافقًا مع المتطلبات، فيقال إن النموذج غير مقبول (خير، ٢٠٠٨، ص ٤-٣).

تنقسم المورفولوجية إلى عدة أجزاء من قبل مفرودي ، من بين أمور أخرى (مفردى، ٢٠١٥، ص. ٢٠٤-٢١١):

١. فعل ثلاثي

في العربية الفصحى، تتكون الأفعال الكاملة فقط من حرف متحرك / a / في الحرف الساكن قبل الترتيب الثاني أو على كل جذع أول في فعل ثلاثي الأحرف (C-C-C - CaCaC)، على سبيل المثال في الجذع k-t-b، يكفي إضافة حرف متحرك / أ / على الجذع بحيث يصبح كاتبًا. هناك نوعان من التغييرات في تشكيل التشكيل، بما في ذلك الأول في المضارع للحرف. في المضارع يتكون من ياء وتاء ، ولكنه يتكون من زيادة الحرفين في الضمير أنا وأنت كما كتبت. وزيادة في حركة "u" في ضمير الغائب. والثاني هو الحركات الحركية من الوزن التي يتم تفعيلها ومنها:

أ. الفتحتان، تبديل في اللهجة المصرية يكون بخطة CiCCaC كمثل الكلمة "فتح - يفتح" يكون "فتح - يفتح".

ب. الكسرة والفتحة، تبديل في اللهجة المصرية يكون بخطة CiCCiC كمثل الكلمة "عمل - يعمل" يكون "عمل - يعمل".

ج. الفتحة والكسرة، تبديل في اللهجة المصرية يكونان، بخطة CiCCaC كمثل الكلمة "عرف يعرف" يكون "عرف - يعرف" و بخطة CiCCiC كمثل الكلمة "نزل - ينزل" يكون "نزل - ينزل".

د. الفتحة والضمة، تبديل في اللهجة المصرية يكون، بخطة CiCCuC
 كمثل الكلمة "خرج - يخرج" يكون "خرج - يخرج". وتتكون الآخر
 بخطة CuCCuC، كمثل الكلمة "حظن - يحظن" يكون "حظن -
 يحظن". وإذا في الكلمة تتكون العائن الفعل، فخطة تغير الحمزة
 بحركة الطويلة، كمثل الكلمة "يأكل" يكون "يأكل".

ه. الضم و الضم، تبديل في اللهجة المصرية يكون بخطة CiCCaC، كمثل
 الكلمة "حلم - يحلم" يكون "حلم - يحلم".

و. الكسرتان، تبديل في اللهجة المصرية يكون بخطة CiCCiC، كمثل
 الكلمة "حسب - تحسب" يكون "حسب - بحسب".

٢. فعل الثلاثي المزيد

يغير في وزن "تفعل" و "تفاعل" يكون "إفعل" و "إتفاعل". وكمثل في
 كلمة "تكلم" يكون "إتكلم" وكلمة "تقابل" يكون "إتقابل".

٣. فعل الأجوف

يغير في وزن "سار" يكون "سر"، إذا فع ل تتكون الياء أو " قال "
 يكون " قول"، إذا فع ل تتكون الواو. في اللغة الفصحى تتكون ثلاثة أنواع
 من فعل أجواف، منها يصوم (CaCuC) ويناام (CaCaaC) وبييع (CaCiC).
 ولكن في اللهجة المصرية يكون يصوم (CiCuC) ويناام (CiCaaC)
 وبييع (CiCiiC).

٤. فعل المثال

فعل المثال هو الفعل حرف الاول، حرف علة. تغير في وزن "وصف"
 (CaCaC) يكون "وصف" (CiCiC). في فعل المثال حرف الواو كمثل
 كلمة "يصل" (CaCiC) أصله "يوصل" (CawCic) فيغير "يوصل" ()

(CiwCac). وإذا فعل المثال حرف الياء كمثل "بينس" (CayCac) يغير "بينس" (CiyCac).

٥. معتال الآخر

يغير في وزن "رمي" (Ramaa) يكوم "رمى" (Rama) بخطة (CaCaa) يكون (Caca)، ولكن موجود الخطة الآخر يعنى (CiCi) كمثل نسي (Nasiya) يكون نِس. يغير الآخر في معتال الآخر الثلاثة، منها الأول الكلمة "ينشى" (CaCCaa) يكون ينشى (CiCCa)، والثاني الكلمة يمشى (CaCCii) يكون يمشى (CiCCi) والثالث الكلمة "يتلى" (CaCCuu) يكون "يتلى"

٦. فعل المضاعف

كمثل فعل المضاعف هو "ردّ" مع خطة CaGG. وإذا تم رفع ضمير الوصل، فهو "رددّت" (CaCaCCu) في اللغة الفصحى، وفي اللهجة المصرية (CaCCiiC) "ردّيت". و من وزن المقياس هو "ردّ - يرُدّ" (CaCuG)، يكون "ردّ - يرُدّ" (CiCuG) أو "صمّ - يصمّم" (CiCiG).

٧. نحت

صياغة كلمتين أو أكثر في تعبير جديد يظهر معناها الأصلي. قد تتكون الكلمات المركبة من أسماء مثل "بسم الله الرحمن الرحيم"، أو أفعال مثل "الحمد لله رب العالمين" أو حروف مثل إناما المشتقة من إنا وما، مع الالتزام بالقواعد اللغوية وأشكال التشريف اللغوي.

الفصل الثالث

منهجية البحث

أ. منهج البحث

منهج البحث هو منهج يتخذه الباحثون عن طريق التأمل، وهو طريقة طبيعية يقوم بها الباحثون من أجل تحقيق أهداف البحث الجيدة والصحيحة على النحو المنشود (بدوي، ١٩٨٨، ص ٦). تتكون منهجية البحث في هذه الدراسة من عدة أجزاء، وهي نوع البحث، ومصادر البيانات، وتقنيات جمع البيانات، وتقنيات التحقق من الصحة، وتقنيات تحليل البيانات. فيما يلي شرح أكثر تفصيلاً لهذه الأقسام:

ب. نوع البحث

هذا النوع من البحث هو الجزء الأول من الدراسة، ويتم تحديد نوع البحث بناءً على طريقة تنفيذه، أي بناءً على الحسابات أو باستخدام التفكير. بشكل عام، يتم تصنيف أنواع البحث إلى بحث نوعي وكمي بناءً على هذه الاختلافات (ماكدونالد وهيدلام، ٢٠٠٩ ص ٨). أنواع البحث التالية في هذه الدراسة:

أ) البحث الكيفي

البحث الكيفي، المعروف أيضاً باسم ما بعد الوضعية، هو بحث يتم إجراؤه في بيئة طبيعية، بناءً على تقدير الظواهر الموجودة. يهدف هذا النوع من البحث إلى فهم أكثر ارتباطاً بالموضوع قيد الدراسة (مهاجر، ١٩٩٦، ص ٥٣). هذا البحث هو بحث كيفي. لأنه في هذه الدراسة، أجرى الباحثة بحثاً متعمقاً حول: (١) علم الأصوات المختلفة في الألبوم

The Twinkling Star ؛ (٢) مورفولوجيا مختلفة في ألبوم The Twinkling

.Star

ب) البحث الوصفي

البحث الوصفي هو طريقة بحث تستخدم لوصف الظواهر الموجودة بالتفصيل وكما هي (فورحان ، ٢٠٠٤ ، ص ٥٤). بحيث تم إجراء هذا البحث بعناية وحرص وبشكل منتظم لوصف: (١) أنواع مختلفة من علم الأصوات في الألبوم The Twinkling Star؛ (٢) مورفولوجيا مختلفة في ألبوم The Twinkling Star.

ج. مصادر البيانات

مصادر البيانات هي الأماكن التي يتم فيها الحصول على البيانات باستخدام طرق معينة، سواء في شكل بشر أو وثائق، ومصدر البيانات هذا هو البيانات المطلوبة في البحث (منزلاتي، ٢٠١٧، ص ٣٤). لذلك أخذ الباحثة في هذه الدراسة عدة مصادر للبيانات تم تقسيمها إلى قسمين، وهما مصادر البيانات الأولية والثانوية. فيما يلي شرح أكثر تفصيلاً لمصدر البيانات:

أ) مصدر البيانات الأساسي

مصادر البيانات الأولية هي موضوع في دراسة، لها بيانات يحتاجها الباحثة في شكل كتب، وقردة البابون، والبشر، والكتابات (حسنة وسوريانا، ٢٠١٧، ص ٤١). مصدر البيانات الأساسي في هذه الدراسة هو ألبوم The Twinkling Star على موقع YouTube.

ب) مصدر البيانات الثانوي

مصادر البيانات الثانوية هي مصادر البيانات التي لم يحصل عليها الباحثون بشكل مباشر ولكن من جهات أخرى (نووي وميمي، ١٩٩٤، ص ٧٣). تعد مصادر البيانات الثانوية مكملات لمصادر البيانات الأولية. مصادر البيانات الثانوية في هذا البحث هي المجلات والكتب النظرية

اللغوية وكتب علم الأصوات والصرف وغيرها من الأدبيات المتعلقة
بالبحث.

د. طريقة جمع البيانات

تقنية جمع البيانات هي عملية جمع المعلومات اللازمة للإجابة على صياغة
المشكلة في دراسة (كريسويل، كلارك، ٢٠١١، ص ١٧١). تقنيات جمع
البيانات المستخدمة في هذه الدراسة هي كما يلي:

أ) تقنية الاستماع

تقنية الاستماع هي تقنية لجمع البيانات يتم إجراؤها من خلال عملية
الاستماع أو مراقبة استخدام اللغة قيد الدراسة (زائم، ٢٠١٤، ص ٨٩).
الخطوات التي اتخذها الباحثون في تقنية الاستماع هي كما يلي:

١) الاستماع إلى الأغاني الموجودة في ألبوم The Twinkling Star ككل
وقم بتمييز المفردات التي تحتوي على علم الأصوات وتشكل الدراسة
اللهجات.

٢) الاستماع المتكرر والتركيز على الأشكال الصوتية في ألبوم The
Twinkling Star الدراسة اللهجات.

٣) نعيد القراءة عدة مرات والتركيز على الأشكال الصرفية في ألبوم The
Twinkling Star الدراسة اللهجات.

٤) تقوم الباحثة باستماع أعمق، من أجل فهم العلاقة بين مصادر البيانات
مع النظرية الصوتية والصرف في الدراسة اللهجات.

ب) تقنية الكتابة

إن تقنية تدوين الملاحظات هي تقنية لالتقاط البيانات عن طريق تسجيل
البيانات (كيسوما، ٢٠٠٧، ص ٤٥). هذه المرحلة تحتاج حقا إلى القيام
بها، بحيث تكون عملية الباحثة أسهل ويمكن تجميع البيانات بدقة بناءً

على الفئات الخاصة بكل منها. الخطوات التي اتخذها الباحثة في تقنية تدوين الملاحظات هي كالتالي:

(١) تقوم الباحثة بتدوين ملاحظات دقيقة على الأجزاء التي تحتوي على الفونولوجية والمورفولوجية في ألبوم الدراسة اللهجات The Twinkling Star.

(٢) تقوم الباحثة بتسجيل البيانات التي تم تعليمها وتجميعها بناءً على الأشكال الفونولوجية والمورفولوجية في ألبوم The Twinkling Star الدراسة اللهجات.

هـ. طريقة تحليل البيانات

تحليل البيانات هو مفهوم تفكير لفهم الأنماط الموجودة في البيانات (فطرة ولطفية، ٢٠١٧، ص ٨٤). قررت الباحثة استخدام تقنية تحليل البيانات لدى مايلز وهوبيرمان وهي عبارة عن ثلاث مراحل في عملية تحليل البيانات وهي كالتالي:

أ. تقليل البيانات

فيما يلي الخطوات التي اتخذها الباحثة في مرحلة تقليل البيانات:

(١) تقوم الباحثة بفرز البيانات التي تم جمعها بخصوص الصيغ الفونولوجية والمورفولوجية في ألبوم The Twinkling Star بناءً على الدراسات اللهجات.

(٢) تصنف الباحثة البيانات المتعلقة بالأشكال الفونولوجية والمورفولوجية في ألبوم The Twinkling Star بناءً على الدراسات اللهجات.

(٣) ثم تقوم الباحثة بتصنيف بيانات الأشكال الفونولوجية والمورفولوجية في ألبوم The Twinkling Star بناءً على الدراسات اللهجات.

(٤) تستبعد الباحثة البيانات غير ذات الصلة بمناقشة الأشكال الفونولوجية والمورفولوجية في ألبوم The Twinkling Star بناءً على الدراسات اللهجات.

ب. عرض بيانات

فيما يلي الخطوات التي اتخذها الباحثون في مرحلة عرض البيانات:

(١) تقدم الباحثة بيانات تستند إلى تجميع الأشكال الفونولوجية والمورفولوجية في ألبوم The Twinkling Star بناءً على الدراسات اللهجات واستناداً إلى الموضوعات والمواضيع الفرعية بالإضافة إلى الموضوعات والموضوعات الفرعية.

(٢) تقوم الباحثة بوصف البيانات الخاصة بالأشكال الفونولوجية والمورفولوجية في ألبوم The Twinkling Star بناءً على الدراسة اللهجات واستناداً إلى الموضوعات والمواضيع الفرعية وكذلك الموضوعات والمواضيع الفرعية.

(٣) تقوم الباحثة بتفسير البيانات المتعلقة بالأشكال الفونولوجية والمورفولوجية في ألبوم The Twinkling Star الدراسة اللهجات على أساس الموضوعات والمواضيع الفرعية وكذلك الموضوعات والمواضيع الفرعية.

ج. استخلاص النتائج

تم إتباع الخطوات التالية من قبل الباحث أثناء عملية استخلاص النتائج:

(١) تقرأ الباحثة ويفهم البيانات التي تم جمعها في مرحلة عرض البيانات.
(٢) تقوم الباحثة بمراجعة البيانات التي تم الحصول عليها من مرحلة عرض البيانات.

(٣) يؤكد الباحثة ما إذا كانت البيانات التي تم الحصول عليها متوافقة مع علم الفونولوجية والمورفولوجية في ألبوم أغنية The Twinkling Star الدراسة اللهجات.

٤) نفذ الباحثة خطوات استقراء البيانات، من أجل الحصول على استنتاجات حول مناقشة التحليل الفونولوجية والمورفولوجية في ألبوم الدراسة اللهجات.

الفصل الرابع

عرض البيانات وتحليلها

في هذا الفصل، صنفت الباحثة نتائج البيانات إلى عدة أجزاء. وقسمته الباحثة إلى قسمين هما: (١) أنواع الفونولوجية في ألبوم The Twinkling Star لأم كلثوم ، (٢) أنواع المورفولوجية في ألبوم The Twinkling Star لأم كلثوم. فيما يلي نتائج البيانات التي حصل عليها الباحثة:

١. أنواع الفونولوجية في ألبوم "The Twinkling Star" لأم كلثوم

(أ) الأغنية إفراح يا قلبي

جدول ٤،١ الأغنية إفراح يا قلبي

رقم	الكلمة	اللهجة المصرية	اللغة العربية الفصحى	أنواع الفونولوجية	التحليل
١	قلبي	ألبي	قلبي	تبديل الصوت من الصؤامت مع الصؤامت	تبديل حرف "القاف" يصبح "الهمزة"
٢	القلب	ألب	قلب	تبديل الصوت من الصؤامت مع الصؤامت	تبديل حرف "القاف" يصبح "الهمزة"
٣	والحنيد ن	والحنين	والحنين	تبديل الصوت من الحركة مع الحركة	الكسرة في الحرف الواو

٤	الفكر	إِلفكر	ألفكر	تبديل الصوت من الحركة مع الحركة	الكسرة من اليف
٥	اقطف	أطف	اقطف	تبديل الصوت من الصؤامت مع الصؤامت	تبديل حرف "القاف" يصبح "الهمزة"

بناءً على البيانات أعلاه، وجدت الباحثة ٥ أشكال من الفونولوجية، على النحو التالي:

١. تبدل الصوت من الصؤامت مع الصؤامت. الذي تتكون من ٣ كلمات، و هي

قلبي، القلب، اقطف. في اللهجة المصرية تقرأ أليبي، ألب، أطف. بينما في

اللغة العربية الفصحى تقرأ قلبي، القلب، اقطف.

٢. تبدل الصوت من الحركة مع الحركة. الذي تتكون من كلمتان، و هي والحنين،

الفكر. في اللهجة المصرية تقرأ والحنين، الفكر. بينما في اللغة العربية الفصحى

تقرأ والحنين، الفكر.

(ب.) الأغنية على بلد محبوب

جدول ٤,٢ الأغنية على بلد محبوب

رقم	الكلمة	اللهجة المصرية	اللغة العربية الفصحى	أنواع الفونولوجية	التحليل
١	بقربك	بأربك	بقربك	تبدل الصوت من الصؤامت مع الصؤامت	تبدل حرف "القاف" يصبح "الهمزة"

تبديل حرف "الجيم" يصبح "g"	تبديل الصوت من الصؤامت مع الصؤامت	وجدى	Wagiidi	وجدى	٢
الكسرة في الحرف الواو	تبديل الصوت من الحركة مع الحركة	والعبد	والعبد	والعبد	٣
تبديل حرف "القاف" يصبح "الهمزة"	تبديل الصوت من الصؤامت مع الصؤامت	تبقى	تبقى	تبقى	٤
الكسرة في الحرف ل	تبديل الصوت من الحركة مع الحركة	طول ليلي	طول ليلي	طول ليلى	٥
الكسرة في الحرف الواو	تبديل الصوت من الحركة مع الحركة	وأنت	وأنت	وأنت	٦
الكسرة في الحرف ل	تبديل الصوت من الحركة مع الحركة	الليل	الليل	الليل	٧

	الحركة				
الكسرة في الحرف الواو	تبديل الصوت من الحركة مع الحركة	وانته	وانته	وانته	٨

بناءً على البيانات أعلاه، وجدت الباحثة ٨ أشكال من الفونولوجية، على النحو التالي:

١. تبديل الصوت من الصؤامت مع الصؤامت. الذي تتكون من ٣ كلمات، و هي بقربك، وجددي، تبقى. في اللهجة المصرية تقرأ بقربك، wagiidi، تبقى. بينما في اللغة العربية الفصحى تقرأ بقربك، وجددي، تبقى.

٢. تبديل الصوت من الحركة مع الحركة. الذي تتكون من ٥ كلمات، و هي والعبد، طول ليلي، وأنت، الليل، وانته. في اللهجة المصرية تقرأ والعبد، طول ليلي، وأنت، الليل، وانته. بينما في اللغة العربية الفصحى تقرأ والعبد، وأنت، وانته.

(ج) الأغنية يا بشير الأنس

جدول ٤,٣ الأغنية يا بشير الأنس

رقم	الكلمة	اللهجة المصرية	اللغة العربية الفصحى	أنواع الفونولوجية	التحليل
١	واطرب	واطرب	واطرب	تبديل الصوت من الحركة مع الحركة	الكسرة في الحرف الواو
٢	والخيال	والخيال	والخيال	تبديل	الكسرة في الحرف

الواو	الصوت من الحركة مع الحركة				
الكسرة من اليف	تبديل الصوت من الحركة مع الحركة	الزمن	إِزْمَن	الزمن	٣
تبديل حرف "ذ" يصبح "د"	تبديل الصوت من الصَوَامَت مع الصَوَامَت	عذاب	عذاب	عذاب	٤
الكسرة في الحرف الواو	تبديل الصوت من الحركة مع الحركة	واغتراب	واغتراب	واغتراب	٥
الكسرة في الحرف الواو	تبديل الصوت من الحركة مع الحركة	وارتضى	وارتضى	وارتضى	٦
الكسرة في الحرف الواو	تبديل الصوت من الحركة مع الحركة	والضنى	والضنى	والضنى	٧

الكسرة في الحرف الواو	تبديل الصوت من الحركة مع الحركة	والهنا	والهنا	والهنا	٨
تبديل حرف "القاف" يصبح "الهمزة"	تبديل الصوت من الصؤامت مع الصؤامت	فرق	فرأ	فرق	٩
الكسرة في الحرف الواو	تبديل الصوت من الحركة مع الحركة	والهوى	والهوى	والهوى	١٠
تبديل حرف "الجيم" يصبح "g"	تبديل الصوت من الصؤامت مع الصؤامت	واجتمعنا	Wughta ma'na	واجتمعنا	١١
الكسرة من اليف، تبديل حرف "القاف" يصبح "الهمزة"	تبديل الصوت من الحركة مع الحركة، تبديل الصوت من الصؤامت مع	واللقا	واللى	واللقا	١٢

	الصّوامت				
--	----------	--	--	--	--

بناءً على البيانات أعلاه، وجدت الباحثة ١٢ أشكال من الفونولوجية، على النحو التالي:

١. تبديل الصوت من الصّوامت مع الصّوامت. الذي تتكون من ٤ كلمات، و هي عذاب، فرق، واجتمعنا، واللقا. في اللهجة المصرية تقرأ عذاب، فرأ، Wughtama'na، واللى. بينما في اللغة العربية الفصحى تقرأ عذاب، فرق، واجتمعنا، واللقا.

٢. تبديل الصوت من الحركة مع الحركة. الذي تتكون من ٨ كلمات، و هي واطرب، والخيال، الزمن، واغتراب، وارتضى، والضنى، والهنا، والهوى. في اللهجة المصرية تقرأ واطرب، والخيال، الزمن، واغتراب، وارتضى، والضنى، والهنا، والهوى. بينما في اللغة العربية الفصحى تقرأ واطرب، والخيال، الزمن، واغتراب، وارتضى، والضنى، والهنا، والهوى.

(د) الأغنية لية يا زمان

جدول ٤,٤ الأغنية لية يا زمان

رقم	الكلمة	اللهجة المصرية	اللغة العربية الفصحى	أنواع الفونولوجية	التحليل
١	شقاى	شقاى	شقاى	تبديل الصوت من الصّوامت مع الصّوامت	تبديل حرف "القاف" يصبح "الهمزة"
٢	لقيت	لئيت	لقيت	تبديل	تبديل حرف

"القاف" يصبح "الهمزة"	الصوت من الصؤامت مع الصؤامت				
تبديل حرف "الجيم" يصبح "g"	تبديل الصوت من الصؤامت مع الصؤامت	أرجع	argha	أرجع	٣
تبديل حرف "القاف" يصبح "الهمزة"	تبديل الصوت من الصؤامت مع الصؤامت	فرقت	فرئت	فرقت	٤
الكسرة في الحرف ب	تبديل الصوت من الحركة مع الحركة	بين	بين	بين	٥
الكسرة من اليف، و تبدل حرف "القاف" يصبح "الهمزة"	تبديل الصوت من الحركة مع الحركة، و تبديل الصوت من الصؤامت مع الصؤامت	الفرقة	الفرئة	الفرقة	٦

الكسرة في الحرف ن	تبديل الصوت من الحركة مع الحركة	كانت	كانت	كانت	٧
الضمة في الحرف الواو	تبديل الصوت من الحركة مع الحركة	ولما	وُلما	ولما	٨
تبديل حرف "القاف" يصبح "الهمزة"	تبديل الصوت من الصؤامت مع الصؤامت	قاسى	أسى	قاسى	٩
تبديل حرف "الجيم" يصبح "g"	تبديل الصوت من الصؤامت مع الصؤامت	الجميل	gamiil	الجميل	١٠
تبديل حرف "القاف" يصبح "الهمزة"	تبديل الصوت من الصؤامت مع الصؤامت	سقاء	سأه	سقاء	١١
الكسرة من اليف	تبديل الصوت من الحركة مع	الروح	إلروح	الروح	١٢

	الحركة				
--	--------	--	--	--	--

بناءً على البيانات أعلاه، وجدت الباحثة ١٢ أشكال من الفونولوجية، على النحو التالي:

١. تبديل الصوت من الصوامت مع الصوامت. الذي تتكون من ٨ كلمات، و هي شقاي، لقيت، أرجع، فرقت، الفرقة، قاسى، الجميل، سقاه. في اللهجة المصرية تقرأ شقاي، لقيت، أرجع، فرقت، الفرقة، قاسى، gamiil، سقاه. بينما في اللغة العربية الفصحى تقرأ شقاي، لقيت، أرجع، فرقت، الفرقة، قاسى، الجميل، سقاه.

٢. تبديل الصوت من الحركة مع الحركة. الذي تتكون من ٤ كلمات، و هي الفرقة، بين، ولما، الروح. في اللهجة المصرية تقرأ الفرقة، بين، ولما، الروح. بينما في اللغة العربية الفصحى تقرأ الفرقة، بين، ولما، الروح.

(٥) الأغنية يا طير يا عايش اسير

جدول ٤٥ الأغنية يا طير يا عايش اسير

رقم	الكلمة	اللهجة المصرية	اللغة العربية الفصحى	أنواع الفونولوجية	التحليل
١	يا طير	يا طير	يا طير	تبديل الصوت من الحركة مع الحركة	الكسرة في الحرف ط
٢	وقلبك	وألبك	وقلبك	تبديل الصوت من	تبديل حرف "القاف" يصبح

"الهمزة"	الصّوامت مع الصّوامت				
تبديل حرف "القاف" يصبح "الهمزة"	تبديل الصوت من الصّوامت مع الصّوامت	الوقت	الوأت	الوقت	٣
تبديل حرف "القاف" يصبح "الهمزة"	تبديل الصوت من الصّوامت مع الصّوامت	القرب	الأرب	القرب	٤
تبديل حرف "القاف" يصبح "الهمزة"	تبديل الصوت من الصّوامت مع الصّوامت	ويبقى	ويبيء	ويبقى	٥
تبديل حرف "القاف" يصبح "الهمزة"	تبديل الصوت من الصّوامت مع الصّوامت	طليق	طليء	طليق	٦
الحركة الفتحة في حرف الياء	تبديل الصوت من الحركتان مع الحركة	يوم	yom	يوم	٧

بناءً على البيانات أعلاه، وجدت الباحثة ٧ أشكال من الفونولوجية، على النحو التالي:

١. تبديل الصوت من الصؤامت مع الصؤامت. الذي تتكون من ٦ كلمات، و ياطير، وقلبك، الوقت، القرب، ويبقى، طليق. في اللهجة المصرية تقرأ ياطير، وثلبك، الوئت، القرب، ويبئى، طليء. بينما في اللغة العربية الفصحى تقرأ ياطير، وقلبك، الوقت، القرب، ويبقى، طليق.

٢. تبديل الصوت من الحركتان مع الحركة. الذي تتكون من الكلمات، و هي يوم. في اللهجة المصرية تقرأ yom. بينما في اللغة العربية الفصحى تقرأ يوم.
(و). الأغنية ياما ناديت

جدول ٤,٦ الأغنية ياما ناديت

رقم	الكلمة	اللهجة المصرية	اللغة العربية الفصحى	أنواع الفونولوجية	التحليل
١	ناديت	ناديت	ناديت	تبديل الصوت من الصؤامت مع الصؤامت	الكسرة في الحرف د
٢	يقول	يئول	يقول	تبديل الصوت من الصؤامت مع الصؤامت	تبديل حرف "القاف" يصبح "الهمزة"
٣	الاشجار	asyghar	الاشجار	تبديل الصوت من الصؤامت مع الصؤامت	تبديل حرف "الجيم" يصبح "g"

٤	وسمعت	وسمعت	وسمعت	تبديل الصوت من الحركة مع الحركة	الكسرة في الحرف الواو
٥	جو	gau	جو	تبديل الصوت من الصوامت مع الصوامت	تبديل حرف "الجيم" يصبح "g"
٦	عليك	عليك	عليك	تبديل الصوت من الحركة مع الحركة	الكسرة في الحرف ل
٧	ويطول	ويطول	ويطول	تبديل الصوت من الحركة مع الحركة	الكسرة في الحرف الواو
٨	المجيب	mughib	المجيب	تبديل الصوت من الصوامت مع الصوامت	تبديل حرف "الجيم" يصبح "g"

بناءً على البيانات أعلاه، وجدت الباحثة ٨ أشكال من الفونولوجية، على النحو التالي:

١. تبديل الصوت من الصؤامت مع الصؤامت. الذي تتكون من ٤ كلمات، و هي يقول، الاشجار، جو، المجيب. في اللهجة المصرية تقرأ يقول، gau، asyghar، mughib. بينما في اللغة العربية الفصحى تقرأ يقول، الاشجار، جو، المجيب.
٢. تبديل الصوت من الحركة مع الحركة. الذي تتكون من ٤ كلمات، و هي ناديت، وسمعت، عليك، ويطول. في اللهجة المصرية تقرأ ناديت، وسمعت، عليك، ويطول. بينما في اللغة العربية الفصحى تقرأ ناديت، وسمعت، عليك، ويطول.

(ز). الأغنية يا بهجة العيد

جدول ٤,٧ الأغنية يا بهجة العيد

رقم	الكلمة	اللهجة المصرية	اللغة العربية الفصحى	أنواع الفونولوجية	التحليل
١	بهجة	baghet	بهجة	تبديل الصوت من الصؤامت مع الصؤامت	تبديل حرف "الجيم" يصبح "g"
٢	الجديد	ghadid	الجديد	تبديل الصوت من الصؤامت مع الصؤامت	تبديل حرف "الجيم" يصبح "g"
٣	والأمامي	والأمامي	والأمامي	تبديل الصوت من الحركة مع	الكسرة في الحرف الواو

	الحركة				
تبديل حرف "القاف" يصبح "الهمزة"	تبديل الصوت من الصؤامت مع الصؤامت	قربه	أربه	قربه	٤
تبديل حرف "القاف" يصبح "الهمزة"	تبديل الصوت من الصؤامت مع الصؤامت	الشوق	الشوء	الشوق	٥

بناءً على البيانات أعلاه، وجدت الباحثة ٥ أشكال من الفونولوجية، على النحو التالي:

١. تبديل الصوت من الصؤامت مع الصؤامت. الذي تتكون من ٤ كلمات، و هي بهجة، الجديد، قربه، الشوق. في اللهجة المصرية تقرأ ghadid, baghet، أربه، الشوء. بينما في اللغة العربية الفصحى تقرأ بهجة، الجديد، قربه، الشوق.
٢. تبديل الصوت من الحركة مع الحركة. الذي تتكون من الكلمات، و هي والأمني. في اللهجة المصرية تقرأ والأمني. بينما في اللغة العربية الفصحى تقرأ والأمني.

بعد تحليل الفونولوجية في اللهجات المصرية أثناء الاستماع إلى ألبوم The Twinkling Star لأمي كلثوم، وجد الباحثة بيانات متعلقة الفونولوجية. ولخصت الباحثة بعض نتائج أنواع الفونولوجية باللهجة المصرية في ألبوم The Twinkling Star لأم كلثوم على النحو التالي:

جدول ٤,٨ خلاصة الفونولوجية

رقم	أنواع الفونولوجية	السبب	الأغنية
١	تبديل الصوت من الصؤامت مع الصؤامت	تبديل حرف "القاف" يصبح "الهمزة"، تبديل حرف "الجيم" يصبح "g"، تبديل حرف "ذ" يصبح "د"،	إفراح يا قلبي، على بلد محبوب، يا بشير الأنس، لية يا زمان، يا طير يا عايش اسير، ياما ناديت، يا بهجة العيد،
٢	تبديل الصوت من الحركة مع الحركة	الكسرة في الحرف الواو، الكسرة من اليف،	إفراح يا قلبي، على بلد محبوب، يا بشير الأنس، لية يا زمان، يا طير يا عايش اسير، ياما ناديت، يا بهجة العيد،
٣	تبديل الصوت من الحركتان مع الحركة	الحركة الفتحة في حرف الياء	يا طير يا عايش اسير

٢. أنواع المورفولوجية في البوم "The Twinkling Star" لأم كلثوم

(أ) الأغنية إفراح يا قلبي

جدول ٤,٩ الأغنية إفراح يا قلبي

رقم	الكلمة	اللهجة المصرية	اللغة العربية الفصحى	أنواع المورفولوجية	التحليل
١	تبلغ	تَبْلُغُ	بَلَّغَ - يَبْلُغُ	في فعل الثلاثي من	تبديل الحركة CiCCuC بخطة

	الفتحة والضمة				
تبديل الحركة بخطة CiCuUC	في فعل الأجواف	يَكُونُ	يَكُونُ	يكون	٢

بناءً على البيانات أعلاه، وجدت الباحثة ٢ أشكال من المورفولوجية، على النحو التالي:

١. فعل الثلاثي من الفتحة والضمة. الذي تتكون من الكلمات، و هي تبلغ. في اللهجة المصرية تكتب تبلغ. بينما في اللغة العربية الفصحى تكتب بَلَع-يَبْلَعُ.
٢. فعل الأجواف. الذي تتكون من الكلمات، و هي يكون. في اللهجة المصرية تكتب يَكُونُ. بينما في اللغة العربية الفصحى تكتب يَكُونُ.

(ب) الأغنية على بلد المحبوب

جدول ٤،١٠ الأغنية على بلد المحبوب

رقم	الكلمة	اللهجة المصرية	اللغة العربية الفصحى	أنواع المورفولوجية	التحليل
١	طول	طُولُ	طَالَ	في فعل الأجواف	إذا فعل ل تتكون الواو
٢	تبقى	تَبْقَى	تَبَقَى	في معتال الأخر	تبديل الحركة بخطة CiCCa
٣	ليه	ليه	ل + أي + شيء + هذا	نحت	

بناءً على البيانات أعلاه، وجدت الباحثة ٣ أشكال من المورفولوجية، على النحو التالي:

١. فعل الأجواف. الذي تتكون من الكلمات، و هي طول. في اللهجة المصرية تكتب طُول. بينما في اللغة العربية الفصحى تكتب طَالَ.
٢. معتال الآخر. الذي تتكون من الكلمات، و هي تبقى. في اللهجة المصرية تكتب تَبْقَى. بينما في اللغة العربية الفصحى تكتب تَبَقَّى.
٣. نحت. الذي تتكون من الكلمات، و هي ليه. في اللهجة المصرية تكتب ليه. بينما في اللغة العربية الفصحى تكتب ل + أي + شئ + هذا.

(ج) الأغنية يا بشير الأنس

جدول ٤,١١ الأغنية يا بشير الأنس

رقم	الكلمة	اللهجة المصرية	اللغة العربية الفصحى	أنواع المورفولوجية	التحليل
١	مين	مين	ما + أين	نحت	

بناءً على البيانات أعلاه، وجدت الباحثة ١ أشكال من المورفولوجية، على النحو التالي:

١. نحت. الذي تتكون من الكلمات، و هي مين. في اللهجة المصرية تكتب مين. بينما في اللغة العربية الفصحى تكتب ما + أين.

(د) الأغنية لية يا زمان

جدول ٤,١٢ الأغنية لية يا زمان

رقم	الكلمة	اللهجة المصرية	اللغة العربية الفصحى	أنواع المورفولوجية	التحليل
١	ليه	ليه	ل + أي +	نحت	

		شيء + هذا			
٢	طير	طِير	طَارَ	في فعل الأجواف	إذا فع ل تتكون الياء
٣	يكون	يَكُونُ	يَكُونُ	في فعل الأجواف	تبديل الحركة بخطة CiCuuC

بناءً على البيانات أعلاه، وجدت الباحثة ٣ أشكال من المورفولوجية، على النحو التالي:

١. نحت. الذي تتكون من الكلمات، و هي ليه. في اللهجة المصرية تكتب ليه. بينما في اللغة العربية الفصحى تكتب ل + أي + شيء + هذا.
٢. فعل الأجواف. الذي تتكون من الكلمتان، و هي طير، يكون. في اللهجة المصرية تكتب طِير، يَكُونُ. بينما في اللغة العربية الفصحى تكتب طَارَ، يَكُونُ.

(٥) الأغنية يا طير يا عايش اسير

جدول ٤,١٣ الأغنية يا طير يا عايش اسير

رقم	الكلمة	اللهجة المصرية	اللغة العربية الفصحى	أنواع المورفولوجية	التحليل
١	فين	فين	في + أين	نحت	
٢	تشكي	تَشْكِي	تَشْكِي	في معتل الأخر	تبديل الحركة بخطة CiCCi
٣	تهنى	تَهْنِي	تَهْنِي	في معتل الأخر	تبديل الحركة بخطة CiCCa

تبديل الحركة بخطبة CiCCaC	في فعل الثلاثي من الفتحتان	سَمَع-تَسْمَعُ	تَسْمَعُ	تسمع	٤
تبديل الحركة بخطبة CiCCaC	في معتال الأخر	يَبْقَى	يَبْقَى	يبقى	٥

بناءً على البيانات أعلاه، وجدت الباحثة ٥ أشكال من المورفولوجية، على النحو التالي:

١. نحت. الذي تتكون من الكلمات، و هي فين. في اللهجة المصرية تكتب فين. بينما في اللغة العربية الفصحى تكتب في + أين.
٢. معتال الآخر. الذي تتكون من الكلمات، و هي تشكي، تهني، يبقى. في اللهجة المصرية تكتب تشكي، تهني، يبقى. بينما في اللغة العربية الفصحى تكتب تشكي، تهني، يبقى.
٣. فعل الثلاثي من الفتحتان. الذي تتكون من الكلمات، و هي تسمع. في اللهجة المصرية تكتب تسمع. بينما في اللغة العربية الفصحى تكتب سمع-تسمع.

(و) الأغنية ياما ناديت

جدول ٤،١٤ الأغنية ياما ناديت

رقم	الكلمة	اللهجة المصرية	اللغة العربية الفصحى	أنواع المورفولوجية	التحليل
١	يقول	يَقُولُ	يَقُولُ	في فعل الأجواف	تبديل الحركة بخطبة CiCuuC

	نحت	ما + في + شيء	ماfish	ماfish	٢
إذا فعل ل تتكون الواو	في فعل الأجواف	دَال	دُولُ	دول	٣
تبديل الحركة بخطة CiCCaC	في فعل الثلاثي من الفتحتان	يَصْعَبُ	يِصْعَبُ	يصعب	٤
تبديل الحركة بخطة CiCiiC	في فعل الأجواف	يَغِيبُ	يِغِيبُ	يغيب	٥
تبديل الحركة بخطة CiCuuC	في فعل الأجواف	يَطُولُ	يِطُولُ	يطول	٦
تبديل الحركة بخطة CiCuG	في فعل المضاعف	رَدَّ-يُرْدُ	يِرْدُ	يرد	٧

بناءً على البيانات أعلاه، وجدت الباحثة ٧ أشكال من المورفولوجية، على النحو التالي:

١. فعل الأجواف. الذي تتكون من ٤ كلمات، و هي يقول، دول، يغيب، يطول. في اللهجة المصرية تكتب يُقُولُ، دُولُ، يِغِيبُ، يِطُولُ. بينما في اللغة العربية الفصحى تكتب يُقُولُ، دَالُ، يَغِيبُ، يَطُولُ.
٢. نحت. الذي تتكون من الكلمات، و هي ماfish. في اللهجة المصرية تكتب ماfish. بينما في اللغة العربية الفصحى تكتب ما + في + شيء.

٣. في فعل الثلاثي من الفتحتان. الذي تتكون من الكلمات، و هي يَصْعَب.في لهجة المصرية تكتب يَصْعَب. بينما في اللغة العربية الفصحى تكتب يَصْعَبُ.
٤. فعل المضاعف. الذي تتكون من الكلمات، و هي يرد.في لهجة المصرية تكتب يِرْدُ. بينما في اللغة العربية الفصحى تكتب رَدَّ-يِرْدُ.

(ز) الأغنية يا بهجة العيد

جدول ٤,١٥ الأغنية يا بهجة العيد

رقم	الكلمة	اللهجة المصرية	اللغة العربية الفصحى	أنواع المورفولوجية	التحليل
١	تحلى	تَحْلَى	تَحْلَى	في معتال الأخر	تبديل الحركة بخطة CiCCaC

بناءً على البيانات أعلاه، وجدت الباحثة ١ أشكال من المورفولوجية، على النحو التالي:

١. معتال الأخر. الذي تتكون من الكلمات، و هي تحلى.في لهجة المصرية تكتب تَحْلَى. بينما في اللغة العربية الفصحى تكتب تحلى.

بعد تحليل المورفولوجية في اللهجات المصرية أثناء الاستماع إلى ألبوم The Twinkling Star لأمي كلثوم، وجد الباحثة بيانات متعلقة المورفولوجية. ولخصت الباحثة بعض نتائج أنواع المورفولوجية باللهجة المصرية في ألبوم The Twinkling Star لأم كلثوم على النحو التالي:

جدول ٤,١٦ خلاصة المورفولوجية

رقم	أنواع المورفولوجية	السبب	الأغنية
-----	--------------------	-------	---------

١	في فعل الثلاثي من الفتحة والضمة	تبديل الحركة بخطة CiCCuC	إفراح يا قلبي، ياما ناديت، يا بهجة العيد،
٢	في فعل الأجواف	تبديل الحركة بخطة ،CiCuuC، إذا فع ل تتكون الواو، إذا فع ل تتكون الياء، تبديل الحركة بخطة ،CiCiiC	إفراح يا قلبي، على بلد محبوب، لية يا زمان، ياما ناديت، يا بهجة العيد
٣	في معتال الآخر	تبديل الحركة بخطة CiCCa، تبديل الحركة بخطة CiCCi، تبديل الحركة بخطة ،CiCCaC	على بلد محبوب، يا طير يا عايش اسير، يا طير يا عايش اسير، يا بهجة العيد
٤	نحت		على بلد محبوب، يا بشير الأنس، لية يا زمان، يا طير يا عايش اسير، ياما ناديت،
٥	في فعل الثلاثي من الفتحتان	تبديل الحركة بخطة ،CiCCaC	يا طير يا عايش اسير، ياما ناديت
٦	في فعل المضاعف	تبديل الحركة بخطة CiCuG	ياما ناديت

الفصل الخامس الخلاصة والافراحات

أ. الخلاصة

من نتائج البحوث الفونولوجية والمورفولوجية في ألبوم The Twinkling Star لأم كلثوم، يمكن للباحثة استخلاص الاستنتاجات التالية:

١. الفونولوجية في ألبوم The Twinkling Star لأم كلثوم

في ألبوم The Twinkling Star لأم كلثوم، هناك عدة أنواع الفونولوجية هو: تبديل الصوت من الصؤامت مع الصؤامت يعنى تبديل حرف "القاف" يصبح "الهمزة"، تبديل حرف "الجيم" يصبح "g"، تبديل حرف "ذ" يصبح "د"، و تبديل الصوت من الحركة مع الحركة يعنى الكسرة في الحرف الواو، الكسرة من اليف، الكسرة في الحرف النون، الكسرة في الحرف ط، الكسرة في الحرف د، و تبديل الصوت من الحركتان مع الحركة يعنى الحركة الفتحة في حرف الياء.

٢. المورفولوجية في ألبوم The Twinkling Star لأم كلثوم

في ألبوم The Twinkling Star لأم كلثوم، هناك عدة أنواع المورفولوجية هو: في فعل الثلاثي من الفتحة والضممة يعنى تبديل الحركة بخطة CiCCuC، في فعل الأجواف تبديل الحركة بخطة CiCuuC، و إذا فع ل تتكون الواو، و إذا فع ل تتكون الياء، و معتال الآخر يعنى تبديل الحركة بخطة CiCCa، و تبديل الحركة بخطة CiCCi، و نحت، و فعل الثلاثي من الفتحتان يعنى تبديل الحركة بخطة CiCCaC و فعل المضاعف يعنى تبديل الحركة بخطة CiCuG .

ب. التوصيات

إن أغنية الألبوم The Twinkling Star لأم كلثوم لا يزال من الممكن التحقيق فيها باستخدام نظريات أخرى، سواء من حيث اللغة أو الأدب. الباحثة باستخدام النظريات ذات وجهات النظر الأخرى يمكن أن يضيف رؤية علمية. يقترح الباحثة أن القراء الذين يرغبون في استخدام النظريات الفونولوجية والمورفولوجية في مزيد من البحث يجب أن يفهموا ويتقنوا هذه النظرية بعمق.

قائمة المصادر والمراجع

المصادر

https://www.youtube.com/channel/UCUz6CXO5XIYD_7wmlK8mZsA

المراجع العربية

الطاهر، علي جواد. ١٩٧٠. منهج البحث الدب. بغداد: مطبعة املعان.
أنيس، إبراهيم. ١٩٥٦. في الهجات العربية. القاهرة: مكتبة الأنجلو المصرية
بدوى، عبد الرحمن. ١٩٧٧. . مناهج البحث العلمى . كوايت: وكالتاملطبوعات
خليف، يوسف. ١٩٧٧. . مناهج البحث ألدب . القاهرة: دار الثقافة للنشر والتوزيع
جوهر، نصرالذن إدريس. ٢٠١٥. علم أألصوات لدارسي اللغة العربية من
الندونيسيني: إندونيسيا
فتيح، محمد. ١٩٨٩. الفكر اللغوى. القاهرة: دار الفكر العربي.

المراجع الأجنبية

Aflahah. (2018). Kajian Kebahasaan. Pamekasan: Duta Media Publishing.
Alwi, Hasan. (2002). Telaah Bahasa dan Sastra. Jakarta: Yayasan Obor
Indonesia.
Arifin, Bahri dan Syamsul Rijal. (2019). Bahasa Daerah di Kalimantan Utara.
Yogyakarta: CV Istana Agency.
Arikunto, Suharsimi. (2006). Prosedur Penelitian (Suatu Pendekatan Praktik).
Jakarta: Rineka Cipta.
Chaer, Abdul. (2009). Fonologi Bahasa Indonesia. Jakarta: Rineka Cipta.

- Chaer, Abdul. (2008). *Morfologi Bahasa Indonesia (Pendekatan Proses)*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Creswell, John W dan Vicki L Plano Clark . (2011). *Designing and Conducting Mixed Metode Research*. London: SAGE Publication.
- Darwin, David, dkk. (2021). Paradigma Strukturalisme Bahasa: Fonologi, Morfologi, Sintaksis, dan Semantik. *Jurnal Ilmiah Semantika*, Vol. 2, No. 02, Hal. 28-40, Februari.
- Fitrah, M & Luthfiah. (2017). *Metodologi Penelitian; Penelitian Kualitatif, Tindakan Kelas & Studi Kasus*. Sukabumi: CV Jejak.
- Furchan, Ahmad. (2004). *Pengantar Penelitian Dalam Pendidikan*. Yogyakarta : Pustaka Belajar.
- Husna, Asmaul dan Budi Suryana. (2017). *Metode Penelitian dan Statistik*. Jakarta: Kementrian Kesehatan Republik Indonesia.
- Junaidi, dkk. (2016). Variasi Inovasi Leksikal Bahasa Melayu Riau di Kecamatan Pulau Merbau. *Jurnal Pustaka Budaya*, Vol. 3 No. 1, Hal. 1-16, Januari.
- Kesuma, Tri Mastoyo Jati. (2007). *Pengantar Metode Penelitian Bahasa*. Salatiga: Carasvatibooks.
- Lauder, Multamia RMT. (1993). *Pemetaan dan Distribusi Bahasa-Bahasa di Tangerang*. Ja karta: Departemen Pendidikan dan Kebudayaan.
- MacDonald, Stuart and Nicola Headlam. (2009). *Research Methods Handbook*. Manchester: CLES.
- Mahsun. (2017). *Metode Penelitian Bahasa: Tahapan, Strategi, Metode, dan Tekniknya*. Depok: PT Raja Grafindo Persada.
- Mahsun. (1995). *Dialektologi Diakronis*. Yogyakarta: Gajah Mada University Press.

- Manzilati, Asfi. (2017). *Metodologi Penelitian Kualitatif: Paradigma, Metode, dan Aplikasi*. Malang: Universitas Brawijaya Press (UB Press).
- Miles, Matthew B, A Michael Huberman and Johnny Saldana. (1994). *Qualitative Data Analysis: A Methods Sourcebook*. London: Sage Publication.
- Mufrodi. (2015). Fonologi dan Morfologi Bahasa Arab Amiyah Mesir. *Jurnal Pendidikan Bahasa Arab dan Kebahasaaraban*, Vol. 2, No. 2, hal. 192-215, Desember.
- Muhadjir, Noeng. (1996). *Metodologi Penelitian Kualitatif*. Yogyakarta: PT. Bayu Indra Grafika.
- Mulyana. 2007. *Morfologi Bahasa Jawa (Bentuk dan Struktur Bahasa Jawa)*. Yogyakarta: Kanwa Publisher.
- Mulyani, Siti. 2008. *Fonologi Bahasa Jawa*. Yogyakarta; Kanwa Publisher.
- Muslich, Mansur. (2008). *Fonologi Bahasa Indonesia Tinjauan Deskriptif Sistem Bunyi Bahasa Indonesia*. Jakarta: Bumi Aksara.
- Nababan, P.W.J (1987). *Ilmu Pragmatik, Teori, dan Penerapannya*. Jakarta: Departemen Pendidikan dan Kebudayaan.
- Nawawi, Hadari dan Mimi Martini. (1994). *Penelitian Terapan*. Yogyakarta: Gajahmada University Press.
- Nurhayati, Endang, 2009. *Sosiolinguistik: Kajian Kode Tutur dalam Wayang Kulit*. Yogyakarta: Kanwa Publisher.
- Nurhiyati, Endang dan Siti Mulyani. 2006. *Linguistik Bahasa Jawa Kajian Fonologi, Morfologi, Sintaksis dan Semantik*. Yogyakarta: Bagaskara.
- Suwadji, dkk. 1992. *Sistem Kesinoniman Dalam Bahasa Jawa*. Jakarta :Pusat Pembinaan dan Pengembangan Bahasa Separtemen Pendidikan dan Kebudayaan. Wedhawati. 2006. *Tata Bahasa Jawa Mutakhir*. Yogyakarta: Kanisius.

Wedhawati. 2006. Tata Bahasa Jawa Mutakhir. Yogyakarta: Kanisius.

Yasin Sulchan, 1987. Tinjauan Diskriptif Seputar Morfologi, Surabaya : Usaha Nasional.

Yendra. (2018). Mengenal Ilmu Bahasa (Linguistik). Yogyakarta: Deepublish.

Zaim, M. (2014). Metode Penelitian Bahasa: Pendekatan Struktural. Padang: FBS UNP Press.

Zulaeha, Ida. 2010. Dialektologi: Dialek Geografi dan Dialek Sosial. Yogyakarta: Graha Ilmu.

لمحة عن ألبوم "The Twinkling Star" لأم كلثوم

أ. على بلد محبوب
على بلد المحبوب ودبني
زاد وجددي والبعد كاويني
ياحبيبي انا قلبي معاك
طول ليلى سهران وياك
تتمنى عيني رؤياك
أشكي لك وأنت تواسيني
يا هنايا لما افرح بيبك
واتهنى بقربك وانعيك
وعنيه تبقى في عنيك
احكيلك وانته تراعيني
يامسافر على بحر النيل
أنا ليه فى مصر خليل
من حبه ما بنام الليل
على بلد المحبوب ودينى

يا فرحة القلب الحزين لو صادف الخل
الامين
بعد التمني والحنين يبلغ مناه ويا
الحبيب
افرح يا قلبي
الفكر كان تايه شريد والقلب كان هايم
وحيد
واللي انكتب له يكون سعيد يبلغ مناه
ويا الحبيب
افرح يا قلبي
غنى له الحان الغرام واحكي له اسباب
الهيام
وافرح يا قلبي بالمرام وابلغ مناك ويا
الحبيب
افرح يا قلبي
اقطف معاه زهر الحياة مدام هواك وافق
هواه
إخلص الية واطلب رضاه وابلغ مناك ويا
الحبيب
افرح يا قلبي

ب. افرح يا قلبي
افرح يا قلبي لك نصيب تبلغ مناك ويا
الحبيب
افرح يا قلبي

ج. يا بشير الأنس

يا بشير الأنس غني

واطرب الروح والخيال

ردد ألحان وهني

كل عاشق بالوصال

مين في حبه شاف عذاب

واغتراب زي أنا

وارتضى طول الغياب

عن حبيبه والضنى

مين في حبه شاف هنا زيي أنا

الزمن فرق ما بيني وبين حبيبي من سنه

واجتمعنا واللقا كان من نصيبي والهنا

مين في حبه شاف هنا زيي أنا

بعد بعده عن ضناه

نال مناه عن هواه

والهوى كل المنى

يا بشير الأنس غني

واطرب الروح والخيال

ردد ألحان وهني

كل عاشق بالوصال

د. ياطير عايش اسير

يا طير يا عايش أسير غريب عن

الأوطان

وحيد ومالك سمير يبادللك الألحان

تبات تغني وقلبك باكي وروحك حزين

فين الأليف اللي حبك تشكي له طول

الأنين

يا ريت الوقت يصفالك وساعة القرب

تهنى لك

وتتغنى على الاغصان وتسمع حسن

ترديدك

وتتهنى طليق فرحان ويبقى الوصل يوم

عيدك

ه. ليه يا زمان

ليه يا زمان كان هواي سبب شقاي

وهواني

لقيت في حبه هنائي والدهر باعني

وشراني

يا هل ترى يا زماني أرجع واشوف

الحبيب

والا تخون الأمانى واحيا حياة الغريب

ياما ناديت من اسايا فى وحدتى يا
حبيبي
ما رد الا صدايا يقول معايا حبيبي
سمعت من بين الاشجار وسمعت من
شط الانهار
وسمعت من جو الاطيار ترديد ندايا
ياحبيبي
عطف عليا الكون كله نادى عليك
مافيش فى دول حد تميله يصعب
عليك
لما يناديك يا حبيبي، طال النداء ولا رد
حبيب
ولا الخيال عن عيني يغيب، فضلت
انادى فى كل وادى
ويطول ندايا اسال فؤادى، يا هل ترى
يرد الحبيب
ولا المنادى هو المجيب

فرقت بين قلبي وبينى والفرقة كانت
على عيني
لكن رعاني ووفاني وواسى قلبي العليل
طير غريب عن حماه
ولما قاسى الليالي حبيب أرد الجميل
شاف حبيب جاه واساه
سقاها من الود الصافي حتى رواه
واللي في حبه يكون وافي الروح فداه
و. يا بهجة العيد
يا بهجة العيد السعيد
لما افتكر زهره النادي
يا طلعة اليوم الجديد
يافرحة الطير الشادي
يوم التهاني بين الأحبة
يوم الفرح والأمانى
تحلى فى قرية كاس المحبة
على رنين الأغاني
يانديم الروح صفا وقت الخيال
والنسيم ساهي عليل
غني لحن الشوق وهني بالوصول
كل من كان له خليل
ز. ياما ناديت

سيرة ذاتية

رغيتا عينور حجة، ولدت في باتو، مالانج في ١٩ مارس ٢٠٠٠. تخرجت في ٢٠٠٦ من روضة الأطفال "٠٦ الهداية" سومبيريجو، وتخرجت في ٢٠١٢ من مدرسة الإبتدائية سومبيريجو ٠٢، وتخرجت في ٢٠١٥ من مدرسة الثناوية المعارف ٠١ سينجاساري، وتخرجت في ٢٠١٨ من مدرسة



عالية المعارف سينجاساري. احصل على تعليم غير رسمي في المعهد القرآن نور الهدى سينجاساري. تمت معالجتها بنشاط في المنظمة منذ أن أصبحت طالبًا، وأصبح مدير HMJ للغة العربية وآدابها في ٢٠١٨-٢٠١٩، وإدارة PMII ابن عقيل في

٢٠١٩-٢٠٢٠.